

SARTORIUS

Standard Terms and Conditions of Sales of Goods and Services for Russian entities

Для внутренних договоров русская версия ОПИУ (страницы 16-35) обладает преимущественной силой в случае расхождения между русским и английским текстом. Для международных договоров преимущественной силой обладает версия на английском языке (страницы 1-15).

For domestic contracts, the Russian version of the GTC (pages 16-35) shall prevail in the event of divergence between the Russian and English text. For contracts of a cross-border nature, the English-language version (pages 1-15) shall take precedence.

PART I- GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1) ACCEPTANCE, SCOPE AND STRUCTURE OF THESE TERMS

- a) These general terms and conditions of sale ("GTC") apply to the sale of the Goods (as hereinafter defined) and Services (as hereinafter defined) as set out in the Quotation provided by the Sartorius entity ("Sartorius"), to which these terms are appended (the "Quotation"). The Quotation defines the Price, Delivery and any other special conditions which will apply. Sartorius shall supply and the Customer (as hereinafter defined) agrees to purchase the Goods and (if applicable) the Services in accordance with and on the basis of these GTC which together with the Specifications (as hereinafter defined) and the Quotation constitutes the "Agreement".
- b) The Agreement comprise the entire agreement between the parties, and supersede all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and communications, both written and oral. This Agreement prevails over any of Customer's general terms and conditions of purchase regardless whether or when Customer has submitted such other terms. Fulfilment of Customer's order does not constitute acceptance of Customer's terms and conditions and does not serve to modify or amend this Agreement.
- c) These GTC contain three (3) parts (each, a "Part" and collectively the "Parts"). Part I contains "General Terms and Conditions," which shall be applicable to all sales of Goods and Services. Part II of this Agreement contains "Terms and Conditions for Sale of Goods,"

which shall be applicable to the sales of Goods, as the case may be, in addition to the provisions of Section I. Part III of this Agreement contains "Terms and Conditions Sale of Services," which shall be applicable to sales of Services, as the case may be, in addition to the provisions of Section I.

- d) Any of the following shall constitute Customer's unqualified acceptance of these GTC: (i) written acknowledgement of these GTC; (ii) issuance or assignment of a purchase order for the Good(s) or Services thereunder; (iii) acceptance of any shipment or delivery of Good(s) or provision of Services thereunder; (iv) payment for any of the Good(s) or Service(s); (v) the date when Customer has downloaded or installed a Software or (vi) any other act or expression of acceptance by Customer. Notwithstanding anything herein to the contrary, if a written contract signed by both parties is in existence covering the sale of the Goods or Services covered by the Quote, the terms and conditions in such contract shall prevail to the extent they are inconsistent with these GTC.
- e) These GTC shall only apply vis-à-vis commercial customers and with respect to commercial transactions.
- f) No variation to these GTC shall be binding unless agreed in Writing between the authorized Representatives of the Customer and Sartorius.

2) DEFINITIONS

In these GTC:

"Affiliate" means any individual or entity directly or indirectly (i) controlling, (ii) controlled by, or (iii) under common control with the ultimate parent company of such Party. For purposes of this definition, "control" means the direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the outstanding voting rights, or the right to control the policy decisions of the respective entity.

"Business Day" means any day other than a Saturday, Sunday or any day which is a public holiday or any day on which banking institutions are authorized or required by law or other governmental action to close.

"Confidential Information" means any information disclosed in writing, orally, electronically or in any other form (tangible or intangible) that is confidential or proprietary in nature concerning the other Party and/or its Affiliates, including, without limitation, any

SARTORIUS

details of its business, affairs, customers, clients, suppliers, plans, strategy or products (either existing or under development).

"Consumables" mean the disposable supplies or consumable products which Sartorius is to supply in accordance with this Agreement.

"Customer" means the person or entity who accepts the Quotation of Sartorius for the sale of the Goods or Services, or whose order for the Goods or Services is accepted by Sartorius.

"Delivery Location" means the location specified in the Quotation to which Sartorius shall procure the delivery of the Goods.

"Equipment" shall mean the equipment for the biopharmaceutical, chemical, food and beverage industries and academic sector, which Sartorius is to supply and install in accordance with the Quotation and the Agreement.

"Force Majeure" means any event outside the reasonable control of either Party and shall include, without limitation, war, threat of war, revolution, terrorism, riot or civil commotion, strikes, lockout or other industrial action, blockage or embargo, acts of, or restrictions imposed by Government or public authority (including but not limited to shelter-in-place orders), failure of supply of water, power, fuels, transport, equipment or other deliverables or services, explosion, fire, radiation, flood, natural disaster or adverse weather conditions, pandemic, epidemic, or Acts of God.

"Goods" means the goods (including any instalment of the goods or any parts for them) which Sartorius is to supply in accordance with this Agreement and shall include, where the context so requires, Consumables, Equipment, Instrument, System, and/or Software.

"Goods Warranty Period" shall mean the period which begins on the Goods delivery date to the Delivery Location and ends one (1) year after the delivery date; or, in the case of Consumable, ends the earlier of: (i) one (1) year after the delivery date; or (ii) the expiration of the shelf life of such Consumable. If the Goods delivered are devices Sartorius or its contractors installs at the Customer site, the warranty period starts at the time of completion of installation, but in no event later than two (2) months after delivery.

"GTC" means the standard terms and conditions set out in this document and (unless the context otherwise requires) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Customer and Sartorius.

"Intellectual Property" means patents, patent applications, designs, Inventions (as hereinafter defined), invention disclosures, trade secrets, know-how, registered and unregistered copyrights, works of authorship, computer software programs, data bases,

trademarks, service marks, trade names and trade dress and any similar proprietary rights and any licenses or user rights related to the foregoing.

"Invention" means any new device, design, product, computer program, article, method, process, or improvement or alteration thereon, whether or not patentable, copyrightable, and protectable under any applicable mask works law, protectable as a trade secret or protectable under any similar law.

"Object to Be Serviced" means any object on which the Services are to be performed, including, but not limited to, Goods.

"Price" means the price for the Goods determined in accordance with the Quotation and "Prices" shall be interpreted accordingly.

"Quotation" means the Quotation prepared by Sartorius and issued to the Customer.

"Representatives" means Sartorius and Customer's respective employees, agents, consultants, officers, subcontractors and Affiliates.

"Services" means the repairs, preventative maintenance, relocations, retrofits, upgrades, installations, calibrations and validation services, together with any spare parts utilized in connection with the foregoing, in connection with Goods and other objects.

"Services Warranty Period" means the period which begins on the day of completion of performance the Services and ends ninety (90) days later or such longer period as may be specified by Sartorius to Customer in Writing in the Quotation.

"Software" means any proprietary software developed by Sartorius to implement the specified functionality but excludes operating systems, networking software, standard database packages, standard peripheral interface software and any third-party software.

"Specification" means the description of the Goods and Services and attached to the Quotation or otherwise provided to the Customer by Sartorius in Writing.

"System" means Goods which includes the physical equipment Sartorius is to supply in accordance with this Agreement together with (to the extent applicable) the Software and any other deliverables specified in the Quotation.

"Term" means the period beginning on Customer's unqualified acceptance of these GTC, through the earlier of: (i) the time period set forth in the Quotation or (ii) as set forth in the key code if Sartorius is licensing a Software.

"Writing" means any written communication by letter or by e-mail.

Any reference in these GTC to any provision of a

SARTORIUS

statute shall be construed as a reference to that provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time.

The headings in these GTC are for convenience only and shall not affect their interpretation.

3) BASIS OF THE SALE

- a) Sartorius shall sell and the Customer shall purchase the Goods or Services in accordance with any written Quotation of Sartorius which is accepted by the Customer, or any written order of the Customer which is accepted in Writing by Sartorius, subject in either case to these GTC, which shall govern the Agreement to the exclusion of any other terms and conditions subject to which any such Quotation is accepted or purported to be accepted, or any such order is made or purported to be made, by the Customer. Oral agreements shall only become valid when Sartorius confirms the same in Writing.
- b) Sartorius's employees or agents are not authorized to make any representations concerning the Goods or Services unless confirmed by Sartorius in Writing. In entering into the Agreement, the Customer acknowledges that it does not rely on, and waives any claim for breach of any such representations which are not so confirmed.
- c) Any advice or recommendation given by Sartorius or its employees or agents to the Customer or its employees or agents as to the storage, application or use of the Goods which is not confirmed in Writing by Sartorius is followed or acted upon entirely at the Customer's own risk, and accordingly Sartorius shall not be liable for any such advice or recommendation which is not so confirmed. Marketing and other promotional material relating to the Goods or Services are illustrative only and do not form part of the Agreement. The Customer agrees that, in submitting an order, it has not relied on any representation or statements by Sartorius other than those expressly set out in the Agreement.
- d) Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, Quotation, price list, acceptance of offer, invoice or other document or information issued by Sartorius, including Sartorius's website, shall be subject to correction without any liability on the part of Sartorius.

4) ORDERS

- a) Sartorius does not represent, warrant or undertake

that all of the Goods will be available for order at all times, or until an order is accepted, that Sartorius can supply the volumes requested.

- b) No order which has been accepted by Sartorius may be cancelled by the Customer except with the agreement in Writing by Sartorius and on terms that the Customer shall indemnify Sartorius in full against all loss (including loss of profit), costs (including the cost of all labor and materials used), damages, charges and expenses incurred by Sartorius as a result of cancellation.
- c) Sartorius' Quotation that do not include any acceptance deadline may be revoked by Sartorius unless Sartorius receives written confirmation of acceptance by the Customer within three (3) weeks with effect from the Quotation date.

5) PRICE

- a) The Price shall be as stipulated in the Quotation, or in the event of the Quotation being silent on the matter, in accordance with the then current list prices of Sartorius.
- b) Except as otherwise stated under the terms of any Quotation and unless otherwise agreed in Writing between both the Customer and Sartorius, all Prices are given by Sartorius on a CPT INCOTERMS® 2020 basis. The Customer shall be liable to pay Sartorius's charges for transport, packaging, freight and insurance.
- c) All Prices are exclusive of Value Added Tax (or equivalent sales tax) sales, withholding or other tax (other than income tax to which Sartorius may be subject), which shall be payable in addition by the Customer. If any amount due under the Agreement is subject to such Value Added Tax, sales, withholding or any other tax which has the effect of reducing the amount of money which Sartorius would have been entitled to receive or retain from the Customer under the Agreement but for such tax, the Customer will, at Sartorius's request, pay to Sartorius such additional sum at the rate for the time being prescribed by law for that tax. Customers within the EU shall be obligated to indicate their Value Added Tax identification number.
- d) The Price set forth in the Quotation includes the cost of labor, travel and parts, provided that the Service is performed during the hours covered in these GTC. Charges for services or goods not covered by the Agreement will be invoiced separately at the time of

occurrence or delivery and at the prevailing rates.

6) TERMS OF PAYMENT

- a) Subject to any additional or other terms agreed in Writing by Customer and Sartorius, Sartorius shall be entitled to invoice Customer for the Price of the Goods and Services on or at any time after delivery of the Goods or performance of the Services. Notwithstanding the foregoing, in the event the Goods are to be picked up by the Customer or the Customer does not accept delivery of the Goods in accordance with the Quote, in addition to the Price outlined in the Quotation, Sartorius shall be entitled to invoice the Customer for:
- i) a stocking fee, which may amount ten per cent (10%) of the Price, per month and for a maximum of two (2) months, after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection or (as the case may be) Sartorius has tendered delivery of the Goods;
 - ii) the Price of the Goods if, two (2) months after Sartorius has first notified the Customer that the Goods are ready for collection or (as the case may be) Sartorius has first tendered delivery of the Goods, the Goods are still stored by Sartorius.
- b) The Customer shall pay the Price in the invoicing currency within (thirty) 30 days of the date of Sartorius's invoice, subject to credit, notwithstanding that delivery or performance may not have taken place and the property in the Goods has not passed to the Customer.
- c) If the Customer fails to make any payment on the due date then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to: (i) cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performance to the Customer; and (ii) charge the Customer interest (both before and after any judgement) on the amount unpaid, at highest rates allowed by the law governing this Agreement, until payment in full is made. Interest will accrue on a daily basis and apply from the due date for payment until actual payment is made in full, whether before or after judgement.
- d) All payments shall be paid in full and cleared funds without any deduction or set-off or counter claim in accordance with the payment terms on the Quotation.
- e) Sartorius may require from the Customer that the latter provide as security for payment, two (2) weeks before the delivery date, an irrevocable and confirmed

letter of credit, a banker's bond or a bank guarantee. The assertion of any rights of retention or offsetting any Customer counterclaims that are not acknowledged by Sartorius, have not been established by final court decision and are not yet ready for a decision in a legal dispute shall not be permitted.

- f) Sartorius is not obliged to accept any checks or bills of exchange as method of payment. Acceptance of such payment methods must be agreed upon beforehand and shall occur in any case only on account of performance and will not be considered as performance in full discharge of an obligation. Any related costs will be borne by Customer. Credit notes from checks and bills of exchange will occur by deducting any costs and subject to receipt at the value on the day Sartorius has access to the equivalent value.

7) LIABILITY

- a) Except in respect of death or personal injury caused by Sartorius's negligence, Sartorius shall not be liable to the Customer by reason of any representation, or any implied warranty, condition or other term or any duty, or under the express terms of the Agreement, for any consequential loss or damage (whether for loss of profit or otherwise), costs, expenses or other claims for consequential compensation whatsoever (and whether caused by the negligence of Sartorius, its employees, Affiliates or agents or otherwise) which arise out of or in connection with the execution of the Agreement, except as expressly provided in these Conditions.
- b) Sartorius shall not be liable for the correct choice of Goods for the purpose intended in the individual case and for the correct linkage of such Goods to one another or to items of the Customer. This shall be the sole responsibility of the Customer or of such person who links and installs the Goods on behalf of Customer. Sartorius disclaims any and all liability for faulty and/or false connections of Goods and for any use that is non-compliant to applicable law in the country of use.
- c) Sartorius shall not be liable to the Customer or be deemed to be in breach of the Agreement by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of Sartorius's obligations under the Agreement, if the delay or failure was due to any Force Majeure event.
- d) To the fullest extent permitted by law, and notwithstanding anything contained in the Agreement to the contrary, Sartorius's total aggregate liability under, or in connection with this Agreement, whether

SARTORIUS

arising in tort (including negligence), contract or in any other manner will not exceed, in total, the lesser of: i) Customer actual direct damages; or ii) the Price which Customer has paid Sartorius for the Goods or Services giving rise to such claim.

- e) Without prejudice to clause 7(i) Sartorius shall not be liable to the Customer for any (i) loss of profit or revenues; (ii) loss of or damage to data or information systems; (iii) loss of contract or business opportunities; (iv) loss of anticipated savings; (v) loss of goodwill; or (vi) any indirect, special or consequential loss or damage.
- f) Neither Party will be liable to the other for any breach of this Agreement to the extent that such breach is caused by a breach of this Agreement by the other Party.
- g) Sartorius shall have no liability whatsoever for any damages suffered, directly or indirectly, by any person as a result of (i) the operation or the use of Goods in combination with any other hardware or software not supplied by Sartorius; (ii) any modification to the Goods or any of its components, including without limitation, the Software, made by the customer or any third party; (iii) use of any third party software provided by Sartorius hereunder; and/or (iv) any words, description, trademarks, devices and other matters printed on the Goods at the Customer's request or in accordance with the Customer Specification.
- h) In the event that the Goods supplied under this Agreement are Goods which form a System, the Customer shall indemnify and hold Sartorius harmless from and against any claim or threatened claim for damages, penalties, costs and expenses (including reasonably attorneys' fees) arising, directly or indirectly from (i) the manufacture, use, sale, distribution, marketing or commercial exploitation of any pharmaceutical product or other substance or derivation by the Customer using the System; or (ii) modification of the System by the Customer or any third party.
- i) Save where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from all claims against Sartorius brought by the Customer's own Representatives resulting from personal injury or death or loss of property which arise whilst at Sartorius' premises or while the Customer's Representatives are interfacing with, or assisting Sartorius in its work (if any) at the Customer's site

8) TERMINATION

- a) This Agreement may be terminated immediately by either Party serving notice in writing to the other Party where the other Party: (i) commits a material breach of this Agreement and such breach, if remediable, is not remedied within twenty (20) Business Days of receiving written notice to do so; or (ii) becomes insolvent or becomes the subject of any proceeding under any bankruptcy, insolvency or liquidation law, or is otherwise unable to pay its debts as they generally become due; or (iii) becomes subject to property attachment, court injunction or court order which has a material adverse effect on its operations; or (iv) makes an assignment for the benefit of its creditors otherwise than pursuant to the provision of finance or credit in the ordinary course conduct of its ongoing business or is petitioned into bankruptcy; or (v) conducts a material change in its management or control.
- b) If this clause applies then, without prejudice to any other right or remedy available to Sartorius, Sartorius shall be entitled to cancel the Agreement or suspend any further deliveries or performances under the Agreement without any liability to the Customer, and if the Goods have been delivered and/or the Services performed but not paid for, the Price shall become immediately due and payable notwithstanding any previous agreement or arrangement to the contrary.

9) INDEMNIFICATION

- a) Customer agrees to indemnify, defend and hold harmless Sartorius from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with (i) any claim of infringement of any patent or other proprietary rights of any person or party to the extent that the Goods were manufactured pursuant to Specifications supplied or required by Customer; or (ii) any and all actual or alleged injuries to, or deaths of, persons and any and all damage to, or destruction of, property arising directly or indirectly from or relating to the Goods sold pursuant to the Agreement, or any products or items manufactured using such Goods, or relating to the products items or equipment serviced under the Agreement, except for such costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines which directly are caused by or result from Sartorius' willful misconduct or gross negligence; or (iii) the negligence and/or willful misconduct of Customer, its employees or agents.
- b) Sartorius agrees to defend and indemnify Customer

and hold Customer harmless from and against any and all costs, losses, expenses, damages, claims, liabilities or fines, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs, resulting from or arising in connection with the negligence and/or willful misconduct of Sartorius, its employees or agents.

10) INSURANCE

The Customer shall maintain, at its own cost and expense, comprehensive general liability insurance, including product liability insurance, property damage insurance, public liability insurance, completed operations insurance and contractual liability insurance and maintain such coverage and limits in commercially reasonable amounts. Customer shall further maintain, at its own cost an expense, workmen's compensation insurance and any other insurance required by law, in commercially reasonable amounts. Customer shall, promptly upon Sartorius' written request, furnish to Sartorius certificates of insurance evidencing the coverages, limits and expiration dates of the respective insurance policies.

11) COMPLIANCE REQUIREMENTS

- a) The Customer and Sartorius shall comply with all applicable national and international laws and regulations, in particular the applicable export control regulations and sanction programs. The Customer also agrees not to export, re-export or transfer any software or technology developed with or using information, software or technology offered by Sartorius, in violation of any applicable laws or regulations of the competent authorities. Further, the Customer shall neither use any Goods, Service, information, Software and technology offered by Sartorius in or in connection with nuclear technology or weapons of mass destruction (nuclear, biological or chemical) and carriers thereof nor supply military consignees.

Goods and Services may be subject to international and national export restrictions. Acceptance and delivery of the order will be done in strict compliance with the appropriate legal provisions and embargo regulations. Acceptance and execution of orders for Goods and Services requiring approval is subject to the issue of applicable export licenses by the relevant country authorities. In case Goods and Services require approval, Sartorius requires an appropriate End-User-Declaration from the end user stating the precise use of the Goods and Services and including an informative company profile. Goods and Services

will be supplied exclusively for civil and peaceful purposes. With the purchase order, the Customer agrees to comply with all applicable laws and to provide all requested information and data in a timely manner to obtain the necessary documents.

- b) Pharmaceuticals, Cosmetics, Food: For Customers in pharmaceutical, cosmetic and/or food industries, it is expressly understood and agreed that Customer shall be solely responsible for complying with laws, regulations and practices applicable to its industry, including but not limited to medical requirements, general manufacturing practice guidelines and applicable laws, orders and other provisions.
- c) Data protection: Sartorius will request, process and use personal data from Customer to manage Customer' requests, claims, orders or repairs and for the continuing relationship management to Customer. Some of those data processing activities are handled on behalf of Sartorius by Sartorius Corporate Administration GmbH, Germany, its Affiliates or external service providers. These companies may be based worldwide, including areas outside the European Union. For all cases involving a transfer of personal data, Sartorius will ensure compliance with data protection regulations. Furthermore, Sartorius will transfer these data to authorities, if there is an existing legal obligation for Sartorius to do so. Individuals have the right to access their data processed by Sartorius and have such data updated. Subject to the legal requirements of data protection laws, individuals may also require that their data be deleted or blocked. For further information see Sartorius' data protection policy posted at <https://www.sartorius.com/en/data-protection>.
- d) Anti-Corruption Laws, U.S. Foreign Corrupt Practices Act and UK Bribery Act: Customer acknowledges that: (a) Sartorius may be subject to the provisions of the Foreign Corrupt Practices Act of 1977 of the United States of America, 91 Statutes at Large, Sections 1495 et seq. (the "FCPA"); and, (b) Sartorius may be subject to other bribery and corruption laws, including without limitation the UK Bribery Act and local laws for the jurisdictions covered thereunder. Customer further acknowledges that it is familiar with the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act and applicable local bribery and corruption laws, and shall not take or permit any action that will either constitute a violation under, or cause Sartorius to be in violation of, the provisions of the FCPA, the UK Bribery Act or

applicable local bribery and corruption law.

12) MISCELLANEOUS

- a) Any notice required or permitted to be given by either party to the other under these GTC shall be in Writing addressed to that other party at its registered office or principal place of business or such other address as may at the relevant time have been notified pursuant to this provision to the party giving the notice.
- b) No waiver by Sartorius of any breach of the Agreement by the Customer shall be considered as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.
- c) If individual provisions of these GTC are or become fully or partially ineffective, the remaining provisions of the GTC shall not be affected thereby. This also applies if an unintended omission is found in the Agreement. A fully or partially ineffective provision shall be replaced or an unintended omission in the GTC shall be filled by an appropriate provision which, as far as is legally possible, most closely approximates to the original intention of the contractual parties or to what they would have intended according to the meaning and purpose of these GTC had they been aware of the ineffectiveness or omission of the provision(s) in question.
- d) This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Russia. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (the Vienna Sales Convention) is not applicable to this Agreement.

In the event the Customer is located in Russia, any disputes under this Agreement must be brought before the local courts of the registered office of Sartorius, and the Parties hereby consent to the personal jurisdiction and exclusive venue of these courts. Furthermore, Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the Customer's place of jurisdiction. After a lawsuit has been filed, the Supplier shall be limited, on the basis of his or her own rights and claims, to bring a counterclaim before the particular court before which the original action has been brought or to offset his or her own claim against the claim lodged in said action before the court.

In the event the Customer is located outside Russia, all dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement or its validity shall be finally settled

according to the ICC Rules of Conciliation and Arbitration without recourse to the ordinary courts of law (except as regards interlocutory relief). The place of arbitration is the place of the registered office of Sartorius. Sartorius shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the place of the registered office of the Customer. The arbitral proceedings are to be held in the English language.

- e) Each party undertakes that it will keep any Confidential Information confidential and it will not use or disclose the other Party's Confidential Information to any persons except that (i) it may disclose such Confidential Information to any of its Representatives who need to know the same for the purposes of performing any obligation under this Agreement, provided that such party must ensure that each Representative to whom Confidential Information is disclosed is aware of its confidential nature and agrees to comply with this clause as if it were a party; (ii) disclose any Confidential Information as may be required by law, any court or governmental regulatory or supervisor authority or any other authority of competent jurisdiction.
- f) Orders are not assignable or transferable, in whole or in part, without the express written consent of Sartorius.
- g) Any marketing, promotion or other publicity material, whether written or in electronic form, that refers to Sartorius, its Affiliates, its products, or to these GTC must be approved by Sartorius prior to its use or release.
- h) Sartorius, or its Affiliates, is the owner of certain proprietary brand names, trademarks, trade names, logos and other intellectual property. Except as otherwise expressly permitted by Sartorius, no use of Sartorius's or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property is permitted, nor the adoption, use or registration of any words, phrases or symbols so closely resembling any of Sartorius' or its Affiliates' brand names, trademarks, trade names, logos or other intellectual property as to be apt to lead to confusion or uncertainty, or to impair or infringe the same in any manner, or to imply any endorsement by Sartorius of another entity's products or services.
- i) Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership between the parties or to make either party the agent of the other party for any

SARTORIUS

purpose. Furthermore, each of the parties shall remain solely responsible for its own acts, statements, engagements, performances, products (in the case of Sartorius subject to the other terms of these GTC in relation to the Goods and Services), and personnel.

- j) Nothing in this document is intended to create any rights in third parties against Sartorius.

PART II- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF GOODS

If Customer is purchasing Goods from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Goods, and Goods only, in addition to the provisions of Part I of these GTC:

13) SPECIFICATIONS

- a) The Customer shall be responsible to Sartorius for ensuring the accuracy of the terms of any order (including any applicable Specification) submitted by the Customer ("Customer Specification"), and for giving Sartorius any necessary information relating to the Goods within a sufficient time to enable Sartorius to perform the Agreement in accordance with its terms
- b) The quantity, quality and description of and any Specification for the Goods shall be those set out in Sartorius' Quotation.
- c) If the Goods are to be manufactured or any process is to be applied to the Goods by Sartorius in accordance with a Customer Specification submitted by the Customer, the Customer shall indemnify Sartorius against all loss, damages, costs and expenses awarded against or incurred by Sartorius in connection with or paid or agreed to be paid by Sartorius in settlement of any claim for infringement of Intellectual Property Rights of any other person which results from Sartorius' use of the Customer's Specification.
- d) Sartorius reserves the right to make any changes (i) in the Specification or, if applicable Customer Specification of the Goods which are required to conform with any applicable safety or other statutory requirements; and/or (ii) where the Goods are to be supplied to Sartorius's Specification, to the components, functionality or performance characteristics of the Goods supplied under an order already in place, provided that the Goods continue to conform in all material respects with the Specification or Customer Specification in force at the time of the order.

14) DELIVERY

- a) The Goods will be delivered to the Delivery Location on or before the dates specified in the Quotation. Sartorius notify the Customer in Writing as soon as reasonably practicable on becoming aware that a delay in delivery is likely and will provide a revised estimate, if possible. The Goods may be delivered by instalments. Any delay in delivery or defect in an instalment will not entitle the Customer to cancel any other instalment or the Agreement. Unless the Parties otherwise agree, packaging material is to be disposed of by the Customer at the Customer's expense.
- b) Sartorius will use its reasonable endeavors to meet delivery dates, but such dates are approximate only and time of delivery is not of the essence and Sartorius shall not be liable for any delay in delivery of the Goods howsoever caused. The Goods may be delivered by Sartorius in advance of the quoted delivery date upon giving reasonable notice to the Customer.
- c) The Customer acknowledges that any variance in the quantities of the Goods ordered up to 10% more or 10% less than the quantity ordered will not be regarded as a failure of Sartorius to supply the Goods ordered, provided that Sartorius will only invoice the Customer for, and the Customer will only be obliged to pay for, the quantity actually delivered.
- d) If Sartorius is entirely unable to deliver the Goods for any reason other than any cause beyond Sartorius's reasonable control or the Customer's fault, and Sartorius is accordingly liable to the Customer, Sartorius's liability shall be limited to the Price of the Goods that Sartorius failed to deliver.

15) RISK AND PROPERTY

- a) Risk of damage to or loss of the Goods shall pass to the Customer: (i) in the case of Goods to be provided at Sartorius's premises, at the time when Sartorius notifies the Customer that the Goods are available for collection; or (ii) in the case of Goods to be delivered otherwise than at Sartorius's premises, at the time of delivery or, if the Customer wrongfully fails to take delivery of the Goods, the time when Sartorius has tendered delivery of the Goods.
- b) Notwithstanding delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these Conditions, the property in the Goods shall not pass to the Customer until Sartorius has received in cash or cleared funds payment in full of the Price of the Goods.

- c) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer, the Customer shall hold the Goods as Sartorius's fiduciary agent and bailee, and shall keep the Goods separate from those of the Customer and third parties and properly stored, protected and insured and identified as Sartorius's property and take all reasonable care of the Goods and keep them in the condition in which they were delivered and inform Sartorius immediately if it becomes subject to any insolvency type event and permit, upon reasonable notice, Sartorius to inspect the Goods during the Customer's normal business hours and provide Sartorius with such information concerning the Goods as Sartorius may request from time to time. Until such time as the Customer becomes aware or ought reasonably to have become aware that an insolvency type event has occurred or is likely to occur, the Customer shall be entitled to resell or use the goods in the ordinary course of its business, but shall account to Sartorius for the proceeds of sale or otherwise of the Goods, whether tangible or intangible, including insurance proceeds, and shall keep all such proceeds separate from any moneys or property of the Customer and third parties and, in the case of tangible proceeds, properly stored, protected and insured. If the Customer resells the Goods in accordance with the foregoing, title shall pass to the Customer immediately prior to the resale. If, at any time before title to the Goods has passed to the Customer, the Customer informs Sartorius, or Sartorius reasonably believes, that the Customer has or is likely to become subject to an insolvency type event, Sartorius may (i) require the Customer to re-deliver the Goods to Sartorius (at the expense of the Customer if so requested by Sartorius); and/or (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises where the Goods are stored and repossess them.
- d) Until such time as the property in the Goods passes to the Customer (and provided the Goods are still in existence and have not been resold), Sartorius shall be entitled at any time to require the Customer to deliver up the Goods to Sartorius and, if the Customer fails to do so forthwith, to enter upon any premises of the Customer or any third party where the Goods are stored and repossess the Goods.
- e) The Customer shall not be entitled to pledge or in any way charge by way of security for any indebtedness any of the Goods which remain the property of Sartorius, but if the Customer does so all moneys owing by the Customer to Sartorius shall (without prejudice to any other right or remedy of Sartorius)

forthwith become due and payable.

16) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Subject to the conditions set out herein, Sartorius warrants that the Goods will correspond with their Specification at the time of delivery and will be free from defects in material and workmanship during the Goods Warranty Period. Sartorius will at its option repair, replace or refund the Price of the Goods that do not comply with this clause 16(a) provided that the Customer serves a written notice on Sartorius (i) in the case of defects discoverable by a physical inspection not later than five (5) Business Days from the arrival of the Goods at the Delivery Location; or (ii) in the case of latent defects, within a reasonable period of time from arrival of the Goods at the Delivery Location that some or all of the Goods do not comply with this clause 16(a) and identifying in sufficient detail the nature and extent of the defects and complying with any returns policy of Sartorius that may be notified to the Customer from time to time. The Customer will be deemed to accept the Goods if it does not notify Sartorius of any failure of the Goods to comply with this clause 16(a) within the time periods set out above.
- b) The above warranty is given by Sartorius subject to the following conditions: (i) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect in the Goods arising from any drawing, design or Customer' Specification supplied by the Customer; and (ii) Sartorius shall be under no liability in respect of any defect arising from fair wear and tear, willful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow Sartorius's instructions (whether oral or in writing) as to storage, installation, commissioning, use or maintenance of the Goods or good practice in relation to the storage, installation, commissioning, use or maintenance of the Goods, misuse or alteration or repair of the Goods without Sartorius's approval; (iii) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) if the total Price for the Goods has not been paid by the due date for payment; (iv) the above warranty does not extend to parts or materials not manufactured by Sartorius, in respect of which the Customer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee as is given by the manufacturer to Sartorius; (v) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where the Customer uses any Goods after notifying Sartorius that such Goods do not comply with clause 16(a)

hereof; (vi) Sartorius shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) where such failure arises as a result of damage or loss which occurs after risk in the Goods has passed to the Customer.

- c) Subject as expressly provided in these GTC, all warranties, conditions or other terms implied by statute or law are excluded to the fullest extent permitted by law. Except as set out in this Section 16, Sartorius gives no warranty or condition and makes no representation in relation to the Goods.

17) INTELLECTUAL PROPERTY

- a) Notwithstanding any other provision of this Agreement or termination or expiration of this Agreement, Sartorius shall own all right, title, and interest in and to all Intellectual Property related to the Goods owned or controlled by Sartorius as of the Quotation date, and all Intellectual Property that is developed by Sartorius after its written confirmation of the order, provided, that it does not exclusively rely upon or materially utilize: (i) the Confidential Information of Customer; or (ii) Intellectual Property owned by Customer. Except as otherwise expressly provided herein to the contrary, these GTC do not transfer, assign, lease or license to Customer, or otherwise provide Customer with any rights or interests in or to any Intellectual Property owned by Sartorius. Procurement and maintenance of copyright or Intellectual Property related to the Goods or any other proprietary rights relating to any technology, including any Invention owned by Sartorius shall be carried out or pursued at the discretion and expense of Sartorius.
- b) Should the Goods, or any part thereof, become, or in Sartorius's opinion be likely to become, the subject of any claim of infringement, the Customer shall permit Sartorius, at Sartorius's option and expense, to either (i) procure for the Customer the right to continue using the same; or (ii) replace or modify the Goods (or the affected parts or elements thereof) to render it or them non-infringing, provided that such replacement and/or modification do not materially affect the functionality or efficiency of the Goods. Sartorius's obligations under this clause will not apply to Goods modified or used by the Customer other than in accordance with the Agreement or Sartorius' instructions. The Customer will indemnify Sartorius from and against all losses, damages, liability, costs and expenses incurred by Sartorius in connection with any claim arising from such modification or use.

- c) In relation to trademarks affixed to or incorporated within the Goods, use of the trademarks will be in accordance with this Agreement and with Sartorius's (or licensor's) brand guidelines (if any) supplied to the Customer from time to time and all goodwill associated with the use of trade marks will accrue to the benefit of Sartorius (or its licensor) and at the request of Sartorius, the Customer will at its own cost, sign all documents and do all things necessary to assign such goodwill to Sartorius or Sartorius's licensor as the case may be. The Customer undertakes not to apply to register or register the same trademark or any confusingly similar mark or procure or assist someone else to do so and except to the extent authorized by Sartorius in writing, the Customer will not alter or remove such trademark from the Goods.

18) SYSTEMS AND SOFTWARE

If Customer is licensing Software from Sartorius, including software licensed in connection with the purchase of any Goods and any and all other software or firmware embedded in, loaded on, or otherwise associated with the purchased Goods, the following additional provisions shall apply:

- a) Sartorius grants Customer the non-exclusive right and license to use the copy of the Software in object form that is on the readable computer media provided to Customer by Sartorius.
- b) The Software and related copyrights are owned by Sartorius, by an Affiliate of Sartorius, and/or by certain suppliers of Sartorius and its Affiliates, and title to the Software in general or respective copyrights shall not pass to Customer as a result of Customer's use of the Software. The license rights granted herein may not be transferred to another party without the written permission of Sartorius.
- c) The Software is protected by the respective national copyright laws and international treaties and Customer shall not copy it or allow it to be copied except that Customer has the right to (i) make such copies that are necessary for the use of the Software by Customer in accordance with its intended purpose, including for error correction, (ii) to duplicate the Software for backup or archival purposes and to transfer the Software to a backup computer in the event of computer malfunction, or (iii) observe, study or test the functioning of the Software in order to determine the ideas and principles which underlie any element of Software if Customer does so while

performing any of the acts of loading, displaying, running, transmitting or storing the Software which he is entitled to do.

- d) Customer shall (i) not use the Good and associated documentation for human in-vitro diagnostic applications, (ii) not to use the Software other than with the purchased Goods or for any purpose outside the scope of the application for which it is being provided, and (iii) not cause or permit the reverse engineering, disassembly, decompilation, modification or adaptation of the Software or the combination of the Software with any other software unless, but only to the extent, indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of the Software with other programs provided the information necessary to achieve interoperability has not previously been readily available to Customer, and (iv) not move the Software to any country in violation of any applicable import or export control regulations. The Customer undertakes to refrain from removing the manufacturer's markings and in particular, copyright notices or to change these without the prior written consent of Sartorius. All other rights in and to the Software and the documentation, including copies thereof shall remain with Sartorius. The Customer is not entitled to sublicense the Software.
- e) Customer further understands that its use of the Software shall be subject to the terms of any third party license agreements or notices that are provided to Customer by Sartorius and to the rights of any other third-party owners or providers of software or firmware included in the Software, and Customer shall comply with the terms of such third-party license agreements and rights provided by Sartorius in advance.
- f) The Software is covered by the limited warranties applicable for the System set forth in Section 16 and by no other warranties, express or implied.
- g) Sartorius makes no representation or warranty, express or implied that the operation of the Software or firmware will be uninterrupted or error free or that the functions contained in the Software or firmware will meet or satisfy use outside the agreed Specification. Software or firmware corrections, made during the Goods Warranty Period, are warranted for a period of three (3) months from the date shipped by Sartorius or until expiry of the Goods Warranty Period, whichever is longer.
- h) Failure to comply with any of the terms of this subsection terminates Customer's right to use the

Software. Upon termination of such right, Customer must return the disk provided by Sartorius, and any and all copies thereof or of any other Software to Sartorius.

- i) Any replacements, fixes or upgrades of the Software which Customer may hereafter receive from Sartorius or an Affiliate of Sartorius, shall be provided subject to the same restrictions and other provisions contained in this subsection, regardless of whether subsection or these GTC are specifically referenced when Customer receives such replacement, fix or upgrade, unless such replacement, fix or upgrade is provided with a separate license agreement which by its terms specifically supersedes these GTC. The warranty term for any upgrades shall be one (1) year from the date of its delivery to Customer. Any such replacements, fixes or upgrades shall be provided at prices and payment terms as agreed at the time they are provided.
- j) Sartorius shall have no liability for, or any obligations under warranty if any Software or firmware modifications are undertaken by anyone other than Sartorius or its nominees. In addition, Sartorius shall charge for any costs and expenses incurred up to the point of discovery of any such modification, and for all subsequent rectification work necessary to return the Software or firmware to its warranted condition.
- k) The Customer acknowledges that only by reference to and by reason of the aforesaid limitations is Sartorius able or willing to offer Software, System and installations at the Prices.

19) EQUIPMENT

If Customer is purchasing an Equipment from Sartorius which is to be installed by Sartorius, the following additional provisions shall apply:

- a) Factory Acceptance Tests ("FAT"): Sartorius will notify the Customer in Writing when the Equipment will be ready for testing at Sartorius' premises. Following such notification, representatives of each party will, at their own expense, attend the Sartorius' premises on a mutually agreed date for the purpose of testing the Equipment in accordance with the applicable Specifications and FAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. Once the Equipment has been tested pursuant to this clause 19 a), Sartorius will deliver the Equipment on Customer's Delivery Location, on a mutually agreed date.

SARTORIUS

b) Site Acceptance Test ("SAT"): Following completion of the installation and commissioning of the Equipment, representatives of Sartorius and Customer shall at their own expense, attend Delivery Location on a mutually agreed date for the purpose of commissioning and acceptance testing the Equipment in accordance with the applicable Specifications and the SAT protocol to be issued by Sartorius and approved by Customer. Sartorius will provide Customer with a certified report of the results of any test. In addition to any remedies that may be provided under these GTC, Sartorius may terminate this Agreement with immediate effect upon written notice to Customer in case the Customer fails to accept the Equipment as per the provisions of the SAT protocol and such delay continues for ten (10) days after Customer's receipt of written notice.

PART III- TERMS AND CONDITIONS FOR SALE OF SERVICES

If Customer is purchasing Services from Sartorius, the following provisions shall exclusively apply in relation to the sale of Services, and Services only, in addition to the provisions of Part I of these GTC.

20) OBJECT TO BE SERVICED

- a) When the Object to be Serviced has not been purchased from Sartorius, Customer shall inform Sartorius of any existing intellectual property rights concerning the Object to Be Serviced prior to performance of the Services, and Customer shall indemnify Sartorius from any third-party claims concerning such intellectual property rights.
- b) Customer shall assure that any Objects to Be Serviced within the scope of any Service hereunder does not pose any health hazard to Sartorius's agents or employees.
- c) Unless otherwise set forth in the Sartorius' Quotation, the standard service hours under the Agreement shall be Monday to Friday, 08:00 to 17:00 local time at Sartorius' premises, excluding public holidays.

21) INSTALLATION SERVICES

- a) If agreed and detailed in the Quotation, Sartorius shall install the Goods, provided all necessary information relative to the installation of the Goods, in particular the location of installation and all drawings and any other relevant details, including all software interfaces, has been agreed between Sartorius and the Customer

in good time to enable the installation to commence. The schedule of necessary information to be provided by each Party shall be agreed by the respective project leaders of each Party within one (1) month of the date upon which Sartorius accepts the Customer's order.

- b) Sartorius shall be entitled to vary the Price to cover any special transport, handling, hoisting costs or other costs of installation and to cover storage or other charges arising from delays by the Customer in preparing the installation site or in providing correct and complete information, instructions, licenses, consents and other times necessary for manufacture, modification, supply, dispatch, delivery or installation of the Goods.
- c) In the event the Goods could not be installed to the location of installation within two (2) months after delivery, due to delays in preparing the installation site, Sartorius shall be entitled to invoice the Customer for the Price of the Goods and Services.
- d) In those cases where it has been agreed that Sartorius shall install the Goods, the Customer shall, at its own expense (i) prepare the site; (ii) ensure reasonable working conditions; (iii) provide Sartorius with secure areas for storing materials and installation equipment; (iv) provide proper access to the site; (v) ensure the site is safe and certify the site to be free of chemical and biological hazards; (vi) provide all facilities specified by Sartorius prior to installation, including, without prejudice to the generality of the foregoing, supplying electricity, water, gas, compressed air, data networks, environmental controls, ventilation systems, adequate lifting gear and lighting.
- e) When requested by Sartorius, the Customer will complete and provide permits to work and use best endeavors to facilitate access to the site for Sartorius Representatives outside normal working hours where necessary. Sartorius will use reasonable endeavors, to the extent permissible under applicable law to comply with any special site requirements of which it has prior written notice.
- f) Sartorius reserves the right to refuse to install the Goods where in its opinion the site and/or access has not been prepared or provide as above and shall not be liable for any loss, damage, or additional expense arising from such non-compliance.
- g) Except where Sartorius or its Representatives are negligent, the Customer shall hold Sartorius and its Representatives harmless from and against all claims,

SARTORIUS

losses, damages, penalties and others brought against Sartorius resulting from personal injury or death which arise during installation.

22) SERVICES PERFORMED AT SARTORIUS' FACILITIES

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Sartorius' facilities:

- a) Objects to Be Serviced shall be packed and shipped to Sartorius' facilities by Customer at Customer's sole expense, and Customer shall bear the risk of loss in regard to such shipment to and from Sartorius' facilities. At Customer's request, transportation to and, if necessary, from Sartorius' facilities will be insured against insurable transport risks, e.g., theft, breakage, fire, at Customer's expense. During the time that Service is performed at Sartorius' facilities, no insurance protection is provided by Sartorius. Customer shall ensure that existing insurance coverage is maintained for the Object to Be Serviced, and only upon Customer's express request and at Customer's expense will Sartorius obtain insurance to cover such risks.
- b) Services hereunder shall be considered performed and completed if the Object to Be Serviced has been tested as provided by the Agreement.
- c) In the event that Sartorius is delayed in the performance of any Services as a result of the acts or omissions of Customer and/or its employees, agents or contractors, or if Customer delays the return of the Object to be Serviced following performance and completion of the Services, Sartorius may charge Customer warehouse rent for storage at Sartorius' facilities, or, at Sartorius' discretion, the Object to Be Serviced may be stored elsewhere, and Customer shall bear the costs and the risk of storage at such other location.

23) SERVICES PERFORMED AT CUSTOMER'S FACILITIES

The following shall be applicable with respect to all Objects to Be Serviced at Customer's facilities, or such other non-Sartorius facilities as Customer may indicate:

- a) Customer, at its own expense, shall support Sartorius service personnel in performing the Services hereunder, including ensuring that the Objects to Be Serviced are available for servicing at the time of each scheduled preventive maintenance or emergency

service call. Sartorius' service personnel will contact Customer to set a mutually agreeable date and time for each such service visit.

- b) Customer shall take all required measures to protect people and objects on the site where the Services are to be performed and shall also inform Sartorius' service personnel of any special safety rules and regulations. Sartorius may charge Customer, at its customary rates, for time incurred by Sartorius' service personnel related to any facilities, policies, safety or training required by Customer, unless the foregoing is expressly included in the Price set forth in the Agreement.
- c) Customer undertakes, at its own expense, to: (i) provide the necessary auxiliary staff in the number and for the time required to perform the Services hereunder, if necessary, and Sartorius shall not assume any liability for said auxiliary staff; (ii) perform all construction, foundation and all scaffolding work, including procurement of the building materials required therefor; (iii) provide the required devices and heavy machinery and/or tools as well as the required materials and items for said equipment; (iv) provide heating, lighting, utilities, water, including the required connections and outlets; (v) provide the necessary dry and lockable rooms for storing the service personnel's tools; (vi) protect the site at which the Services are to be performed and the materials located there from damaging effects of any type, and clean the site at which the Services are to be performed; (vii) provide Sartorius' service personnel with suitable and secure lounge and work areas (with heating, lighting, wash facilities, sanitary facilities) and first aid; and (viii) provide materials and take all action that is necessary to adjust the Object to Be Serviced and to perform contractually agreed testing.
- d) Customer shall ensure that the Services can be started without undue delay upon arrival of Sartorius' service personnel and performed without delay. Insofar as special diagrams or instruction manuals are required for the Object to Be Serviced, Customer shall provide these in due time to Sartorius.
- e) For Services to be performed within the scope of commissioning, Customer shall ensure, in particular, that electrical and mechanical installation of the Object to Be Serviced has been completed as a prerequisite to Sartorius' beginning the Services hereunder, with Customer providing the support set forth hereinabove.

- f) If Customer fails to fulfill any of its obligations in this Section 24, and as a result of such failure, completion of the Services is delayed or Sartorius otherwise is prohibited from performing the Services, then Sartorius shall be entitled to charge Customer, at its customary rates, the costs incurred by Sartorius related to such failure.

24) DEADLINE FOR SERVICES PERFORMANCE

- a) The times indicated as deadlines for the particular Service to be performed under the Agreement are based on estimates and, for this reason, shall not be binding. The Customer may request Sartorius to agree to a binding deadline for performance of the Service(s) hereunder only if the scope of the work and/or Service is exactly defined.
- b) A binding deadline for performance of a Service hereunder shall be considered met if upon expiration thereof the particular Object to Be Serviced is ready to be transferred to the Customer for retrieval, if said Object is to be tested as provided by the Agreement, and/or if the corresponding Service to be performed hereunder has been completed and/or the desired objective of said Service has been achieved.
- c) If additional or extended orders are placed or if Services are additionally required, the agreed deadline for performing the originally ordered Service hereunder shall be extended accordingly.
- d) If any Service to be performed hereunder is delayed in the context of events relating to industrial disputes, in particular strikes and lockouts, or occurrence of circumstances for which Sartorius is not liable, the deadline for performing said Service shall be reasonably extended, insofar as such obstacles are proven to exert significant influence on performance of any Service hereunder; this shall also apply if such circumstances occur after Sartorius has already defaulted on said performance.
- e) If the Customer specifies a reasonable deadline, taking into account the legal exceptions, for subsequent performance of Service after said delay has occurred and if this new deadline is not met, the Customer shall be entitled within the scope of the legal provisions, to withdraw from the Agreement. Further claims on account of a delay in performance shall be governed exclusively as defined in Clause 24 d) hereof.

25) ACCEPTANCE

- a) The Customer undertakes to accept the Service performed hereunder, whether in the form of repair, maintenance, commissioning service or other defined Service hereunder. If the Service performed does not conform to this Agreement, Sartorius undertakes to eliminate the defect as defined by Section 26 hereunder, provided that this is possible for the particular Service to be performed. This shall not apply if the defect is minor when assessed in the interest of the Customer or is based on a circumstance for which the Customer is responsible. If there is a minor defect, the Customer may not refuse acceptance.
- b) If acceptance is delayed through no fault of Sartorius, acceptance shall be deemed as having taken place two (2) weeks after Sartorius has notified the Customer of completion of the Service performed hereunder.
- c) Upon acceptance, Sartorius' liability for discernible defects shall lapse, insofar as the Customer does not reserve the right to enforce a claim for a certain defect.

26) TERMINATION

Sartorius shall have the right to terminate the Agreement without any liability, if the Service is related to a Software and the Software or any of its versions will be discontinued. In case such discontinuation is notified to the Customer at a time that this Contract has a remaining term of longer than six (6) months, the Customer will get a pro-rate refund.

27) WARRANTIES AND REMEDIES

- a) Sartorius warrants that the Services shall be conducted in a good and workmanlike manner in conformity with industry standards, and any parts supplied as part of the Services shall be in accordance with Sartorius' Specifications. Should the Customer request more extensive tests, this shall be agreed in writing and the costs for said extensive tests shall be borne by the Customer.
- b) If any failure to conform to the warranty is reported to Sartorius in writing within the Services Warranty Period, Sartorius, upon being satisfied of the existence of such non-conformity, will correct the same by re-performing the Services. If Sartorius is unable to correct such non-conformity by re-performing the Services, Sartorius may return the Price thereof, or, where appropriate, the portion of the Price of the non-conforming Services that Sartorius is unable to correct. The foregoing shall be Customer's sole and exclusive

remedies, and the liability of Sartorius hereunder is expressly limited to re-performance of nonconforming Services or the return of the Price thereof, as the case may be. The warranty set forth in this paragraph shall apply also to parts and to any replacement parts.

- c) This warranty shall be in lieu of all other warranties, express or implied, and all other warranties, express or implied, including without limitation the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are excluded.
- d) This warranty shall also exclude used goods, used spare parts, damage incurred as a consequence of natural wear and tear, inadequate maintenance by anyone other than Sartorius, failure to follow equipment operating instructions, excessive or unsuitable use and improper construction and/or assembly work performed by third parties, and any other external effects and causes over which Sartorius had no control or for which Sartorius was not responsible.
- e) Sartorius shall be under no liability under the above warranty if Customer or a third party makes changes or repairs to the Object to Be Serviced hereunder and / or the damage was caused by or attributed to the improper use, negligence, accident or unauthorized service on the Object to Be Serviced by either Customer or any third party (with any authorization to be provided by Sartorius in writing to customer).

28) LIABILITY

- a) If parts of the Object to Be Serviced are damaged through the fault of Sartorius, Sartorius may elect to repair said damage at its own expense or to deliver new replacements. Sartorius' obligation to replace said damaged parts shall be limited to the price at which the particular Service was agreed. As for the remaining provisions, Clause 28 c) shall apply accordingly.
- b) If, through Sartorius' fault, the Customer cannot use the Object to Be Serviced as provided by the Agreement, and this non-use results from failure to provide or the provision of deficient suggestions and or advice, either before or after said Agreement is signed, and other collateral obligations of the Agreement – in particular instructions for operation and maintenance of the Object to Be Serviced, the provisions of Clauses 25 and 26 shall apply accordingly, excluding further customer claims.
- c) In the event of damage that is not sustained by the

Object to Be Serviced itself, Sartorius shall be liable, irrespective of the legal reason, only (i) in the event of willful intent; (ii) in the event of gross negligence on the part of the legal representative / entities, directors or executive-level employees; (iii) in the event of culpable physical injury death and hazards to life and health; (iv) in the event of defects that it has fraudulently concealed or the absence of which it has guaranteed; (v) to the extent that liability is prescribed by the Product Liability Law applicable under the law governing the Agreement, for personal injury resulting from, or property damage to, privately used objects. In the event of culpable breach of material contractual duties, Sartorius shall also be liable in the event of gross negligence by its non-executive employees and in the event of slight negligence, where the latter case shall be limited to losses that are typically associated with this type of contract and that are reasonably foreseeable. Any further claims shall be excluded.

29) BSL 3 | 4 ENVIRONMENT

Customer shall inform Sartorius in advance of any scheduled service in the event the Object to Be Serviced has been or is located in a BSL3 or BSL4 environment and, at the time of such notice, shall either (i) provide Sartorius with a Declaration of Decontamination and Cleaning of Equipment and Components Form ("Decontamination Form") for such Object to be Serviced, or (ii) inform Sartorius in writing as to why Company is not able to provide such Form to Sartorius. Notwithstanding anything herein to the contrary, Customer acknowledges and agrees that Service on such Object to Be Serviced, which has been or is located in a BSL3 or BSL4 environment, may need to be performed remotely by Sartorius.

Общие положения и условия продажи товаров и услуг для российских юридических лиц

ЧАСТЬ I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ

1) ПРИНЯТИЕ, ОБЪЕМ И СТРУКТУРА НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ

- a) Настоящие общие положения и условия продажи (далее – "ОПиУ") применяются к продаже Товаров (как этот термин определен ниже) и Услуг (как этот термин определен ниже), изложенных в Предложении, предоставленном компанией "Сарториус" (далее – "Сарториус"), к которому прилагаются настоящие условия (далее – "Предложение"). В Предложении определяется Цена, Условия доставки и любые другие специальные применимые условия. "Сарториус" поставляет, а Клиент (как определено далее) соглашается приобрести Товары и (если применимо) Услуги в соответствии и на основе настоящих ОПиУ, которые вместе со Спецификациями (как определено далее) и Предложением составляют "Соглашение".
- b) Соглашение представляет собой полное соглашение между сторонами и заменяет собой все предыдущие или текущие договоренности, соглашения, обсуждения, заявления и гарантии, а также сообщения, как письменные, так и устные. Настоящее Соглашение имеет преимущественную силу над любыми общими условиями покупки для Клиента, независимо от того, представил ли Клиент такие другие условия. Выполнение заказа Клиента не означает принятия условий и положений Клиента и не служит основанием для изменения или дополнения настоящего Соглашения.
- c) Эти ОПиУ содержат три (3) части (каждая в отдельности – "Часть" и все вместе – "Части"). Часть I содержит "Общие положения и условия", которые применяются ко всем продажам Товаров и Услуг. Часть II настоящего Соглашения содержит "Положения и условия продажи Товаров", которые применяются к продаже Товаров, в зависимости от обстоятельств, в дополнение к положениям Раздела I. Часть III настоящего Соглашения содержит "Положения и условия продажи услуг", которые применяются к продаже Услуг, в зависимости от обстоятельств, в дополнение к положениям Раздела I.

- d) Любое из перечисленных ниже положений означает безоговорочное принятие Клиентом настоящих ОПиУ: (i) письменное подтверждение настоящих ОПиУ; (ii) выдача или переуступка заказа на покупку Товара (Товаров) или Услуг на основании настоящих ОПиУ; (iii) принятие любой отгрузки или доставки Товара (Товаров) или предоставления Услуг на основании настоящих ОПиУ; (iv) оплата любого Товара (Товаров) или Услуги (Услуг); (v) дата, когда Клиент загрузил или установил Программное обеспечение, или (vi) любое другое действие или выражение принятия со стороны Клиента. Без ущерба для любых положений настоящего документа, при наличии письменного договора, подписанного обеими сторонами и регулирующего продажу Товаров или Услуг, на которые распространяется действие Предложения, условия такого договора имеют преимущественную силу в той мере, в какой они не соответствуют настоящим ОПиУ.
- e) Настоящие ОПиУ применяются только в отношении коммерческих клиентов и в отношении коммерческих сделок.
- f) Любые изменения к настоящему ОПиУ становятся обязательными только при их согласовании в письменной форме между уполномоченными представителями Клиента и компании "Сарториус".

2) ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В данных ОПиУ:

"Аффилированное лицо" означает физическое лицо или организацию, прямо или косвенно (i) контролирующую, (ii) контролируемую или (iii) находящуюся под общим контролем с конечной материнской компанией такой Стороны. В контексте данного определения "контроль" означает прямое или косвенное владение более чем пятьюдесятью процентами (50%) нерезализованных прав голоса или правом контролировать стратегические решения соответствующей организации.

"Рабочий день" означает любой день, кроме субботы, воскресенья или любого дня, являющегося государственным праздником, или любого дня, в который банковские учреждения могут или обязаны закрываться в соответствии с законом или другими правительственными актами.

"Конфиденциальная информация" означает любую информацию, раскрытую в письменной, устной, электронной или любой другой форме (на материальном или нематериальном носителе), которая является конфиденциальной или частной по своему характеру в отношении другой Стороны и/или ее Аффилированных лиц, включая, без ограничения, любые сведения о ведении ее бизнеса, делах, клиентах, заказчиках, поставщиках, планах, стратегии или продуктах (существующих или разрабатываемых).

"Расходные материалы" означают предметы одноразового использования или расходные материалы, которые компания "Сарториус" поставляет в соответствии с настоящим Соглашением.

"Клиент" означает физическое или юридическое лицо, которое принимает Предложение компании "Сарториус" на продажу Товаров или Услуг или чей заказ на Товары или Услуги принимается компанией "Сарториус".

"Место поставки" означает место, указанное в Предложении, в которое компания "Сарториус" должна обеспечить поставку Товара.

"Оборудование" означает оборудование для биофармацевтической, химической, пищевой промышленности и академического сектора, которое "Сарториус" должен поставить и установить в соответствии с Предложением и Соглашением.

"Форс-мажорные обстоятельства" означают любое событие, находящееся вне разумного контроля любой из Сторон, и включают, помимо прочего, войну, угрозу войны, революцию, терроризм, беспорядки или гражданские волнения, забастовки, локаут или другие забастовки, блокирование или эмбарго, меры или ограничения, налагаемые правительством или государственной властью (включая, но не ограничиваясь меры самоизоляции), приостановку снабжения водой, электроэнергией, топливом, транспортом, оборудованием или другими товарами или услугами, взрыв, пожар, радиацию, наводнение, стихийное бедствие или неблагоприятные погодные условия, пандемию, эпидемию или стихийные бедствия.

"Товар" означает товар (включая любую партию товара или любые его части), который "Сарториус" должен поставить в соответствии с настоящим Соглашением, и должен включать, если того требует контекст, Расходные материалы,

Оборудование, Инструмент, Систему и/или Программное обеспечение.

"Гарантийный срок на Товар" означает период, который начинается с даты поставки Товара в Место поставки и заканчивается через один (1) год после даты поставки; или, в случае Расходных материалов, заканчивается: (i) через один (1) год после даты поставки; или (ii) истечения срока годности таких Расходных материалов, в зависимости от того, что наступит раньше. Если поставляемый Товар представляет собой устройства, устанавливаемые компанией "Сарториус" или ее подрядчиками на объекте Клиента, гарантийный срок начинается с момента завершения монтажа, но ни в коем случае не позднее двух (2) месяцев после поставки.

"ОПиУ" означает общие положения и условия, изложенные в настоящем документе, и (если контекст не требует иного) включает в себя любые специальные условия и положения, согласованные в письменной форме между Клиентом и компанией "Сарториус".

"Интеллектуальная собственность" означает патенты, патентные заявки, образцы, Изобретения (как они определяются далее), раскрытие информации об изобретениях, коммерческую тайну, ноу-хау, зарегистрированные и незарегистрированные авторские права, авторские произведения, компьютерные программы, базы данных, товарные знаки, знаки обслуживания, торговые наименования и фирменный стиль, а также любые аналогичные права собственности и любые лицензии или права пользователя, связанные с вышеизложенным.

"Изобретение" означает любое новое устройство, конструкцию, продукт, компьютерную программу, изделие, метод, процесс или их усовершенствование или изменение, независимо от того, являются ли они патентоспособными, защищенными авторским правом и охраняемыми в соответствии с любым применимым законом о промышленных образцах, охраняемыми в качестве коммерческой тайны или охраняемыми в соответствии с любым аналогичным законом.

"Обслуживаемый объект" означает любой объект, в отношении которого должны быть оказаны Услуги, включая, в том числе, поставку Товаров.

"Цена" означает цену на Товар, определенную в соответствии с Предложением, а "Цены" толкуются соответствующим образом.

"Предложение" означает Предложение, подготовленное компанией "Сарториус" и представленное Клиенту.

"Представители" означают компанию "Сарториус"

и соответствующих сотрудников Клиента, агентов, консультантов, руководителей, субподрядчиков и партнеров.

"Услуги" означают услуги по ремонту, профилактическому техническому обслуживанию, перемещению, переоборудованию, модернизации, установке, калибровке и валидации, а также любые запасные части, используемые в связи с вышеизложенным, и для Товаров.

"Гарантийный срок на Услуги" означает период, который начинается в день завершения выполнения Услуг и заканчивается через девяносто (90) дней или более длительный период, указанный компанией "Сарториус" Клиенту в письменной форме в Предложении.

"Программное обеспечение" означает любое программное обеспечение, разработанное компанией "Сарториус" для реализации указанной функции, но исключая операционные системы, сетевое программное обеспечение, стандартные пакеты баз данных, стандартное программное обеспечение периферийного интерфейса и любое стороннее программное обеспечение.

"Спецификация" означает описание Товаров и Услуг, прилагаемое к Предложению или иным образом предоставляемое Клиенту компанией "Сарториус" в письменной форме.

"Система" означает Товар, который включает в себя физическое оборудование, которое компания "Сарториус" должна поставить в соответствии с настоящим Соглашением вместе с (в той мере, в какой это применимо) Программным обеспечением и любыми другими поставками, указанными в Предложении.

"Срок" означает период, начинающийся с момента безоговорочного принятия Клиентом настоящих ОПиУ, а именно с: (i) периода времени, указанного в Предложении, или (ii) периода времени, указанного в ключевом коде, если "Сарториус" лицензирует Программное обеспечение.

"В письменной форме" означает любое письменное сообщение, переданное по почте или по электронной почте.

Любая ссылка в настоящих ОПиУ на какое-либо положение закона должна толковаться как ссылка на это положение с внесенными в него поправками, повторным вступлением в силу или продлением срока действия в соответствующее время.

Заголовки в данных ОПиУ предназначены только для удобства и не должны влиять на толкование

содержания.

3) ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖИ

- a) "Сарториус" продает, а Клиент покупает Товары или Услуги в соответствии с любым письменным Предложением "Сарториус", которое принимается Клиентом, или любым письменным заказом Клиента, который принимается в письменной форме компанией "Сарториус", в любом случае учитывающих настоящие ОПиУ, которые регулируют Соглашение, за исключением любых других условий и положений, в соответствии с которыми любое такое Предложение принимается или предположительно принимается, или любой такой заказ делается или предположительно делается Клиентом. Устные соглашения вступают в силу только в случаях, когда компания "Сарториус" подтверждает их в письменной форме.
- b) Сотрудники или агенты компании "Сарториус" не имеют права делать какие-либо заявления относительно Товаров или Услуг, если они не подтверждены компанией "Сарториус" в письменной форме. Закрывая настоящее Соглашение, Клиент признает, что он таковыми не руководствуется и отказывается от любых претензий, в случае нарушения любого, не подтвержденного письменным образом заявления.
- c) Любые советы или рекомендации, данные компанией "Сарториус" или ее сотрудниками или агентами Клиенту или его сотрудникам или агентам относительно хранения, применения или использования Товаров, которые не подтверждены "Сарториус" в письменной форме, выполняются или производятся исключительно на собственный риск Клиента, и соответственно "Сарториус" не несет ответственности за любые подобные советы или рекомендации, которые не подтверждены письменным образом. Маркетинговые и другие рекламные материалы, относящиеся к Товарам или Услугам, носят исключительно иллюстративный характер и не являются частью настоящего Соглашения. Клиент соглашается с тем, что при оформлении заказа он не полагался на какие-либо представления или заявления компанией "Сарториус", кроме тех, которые прямо изложены в Соглашении.
- d) Любая типографская, канцелярская или иная ошибка или упущение в любой торговой литературе, Предложении, прейскуранте, принятии предложения, счете или другом

SARTORIUS

документе или сведениях, выданных компанией "Сарториус", в том числе на сайте компании "Сарториус", подлежат исправлению без какой-либо ответственности со стороны компании "Сарториус".

4) ЗАКАЗЫ

- a) "Сарториус" не заявляет, не гарантирует и не берет на себя обязательства, что все Товары будут доступны для заказа в любое время, и не заявляет до момента принятия заказа, что "Сарториус" может поставить запрашиваемые объемы.
- b) Ни один заказ, который был принят компанией "Сарториус", не может быть отменен Клиентом, кроме как с письменного согласия "Сарториус" и на условиях возмещения Клиентом в пользу компании "Сарториус" в полном объеме всех потерь (включая упущенную выгоду), расходов (включая стоимость всех использованных трудовых ресурсов и материалов), убытков, сборов и расходов, понесенных компанией "Сарториус" в результате отмены.
- c) Предложения компании "Сарториус", не предусматривающие крайнего срока принятия, могут быть отозваны компанией "Сарториус", если "Сарториус" не получит от Клиента письменное подтверждение о принятии в течение трех (3) недель, начиная с даты предоставления Предложения.

5) ЦЕНА

- a) Цена определяется в соответствии с Предложением или, в случае отсутствия данной информации в Предложении, в соответствии с действующими на тот момент прейскурантами компании "Сарториус".
- b) Если иное не указано в условиях отдельного Предложения и если иное не согласовано в письменной форме между Клиентом и "Сарториус", "Сарториус" указывает свои цены на условиях СРТ INCOTERMS 2020. Клиент несет ответственность за оплату услуг компании "Сарториус" по транспортировке, упаковке, фрахту и страхованию.
- c) Все цены указаны без учета налога на добавленную стоимость (или эквивалентного налога с продаж), налога у источника дохода или другого налога (кроме подоходного налога, которым может облагаться компания "Сарториус"), который

должен быть дополнительно уплачен Заказчиком. Если какая-либо сумма, подлежащая уплате по Соглашению, подлежит обложению таким налогом на добавленную стоимость, налогом на продажу, удержанием или любым другим налогом, которые приводят к уменьшению суммы средств, которую компания "Сарториус" имела бы право получить или удержать с Клиента по Соглашению, за исключением суммы подобного налога, Клиент по требованию компании "Сарториус" выплачивает компании "Сарториус" такую дополнительную сумму по ставке, которая в соответствующее время установлена законодательством в отношении этого налога. Клиенты, находящиеся на территории ЕС, обязаны указывать свой идентификационный номер плательщика НДС.

- d) Цена, указанная в Предложении, включает стоимость рабочей силы, проезда и запасных частей при условии, что Услуга выполняется в течение времени, предусмотренного настоящими ОПиУ. Плата за услуги или товары, не предусмотренная Соглашением, будет выставляться отдельно в момент возникновения или поставки и по действующим тарифам.

6) ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

- a) При условии соблюдения любых дополнительных или иных условий, согласованных в письменной форме Клиентом и "Сарториус", "Сарториус" имеет право выставить Клиенту счет на Оплату Товаров и Услуг в любое время после поставки Товаров или оказания Услуг. Без ущерба для вышеизложенного, в случае невозможности получения Товаров Клиентом, или если Клиент не принимает поставку Товаров в соответствии с Предложением, в дополнение к Цене, указанной в Предложении, "Сарториус" имеет право выставить Клиенту счет на оплату:
 - i) складских услуг, которая может составлять десять процентов (10%) от Цены, в месяц и максимум в течение двух (2) месяцев после того, как компания "Сарториус" уведомила Клиента о том, что Товары готовы к получению, или (в зависимости от обстоятельств) компания "Сарториус" заявила о готовности передачи Товаров;
 - ii) Цены Товара, если через два месяца после того, как компания "Сарториус" впервые уведомила Клиента о том, что Товар готов к получению, или (в зависимости от обстоятельств) компания "Сарториус" сделала предложение на доставку Товара, Товары все

еще находятся на хранении у компании "Сарториус".

- b) Клиент обязан уплатить Цену в валюте счета в течение 30 дней с даты выставления счета компанией "Сарториус", на условиях аккредитива, независимо от того, что поставка или исполнение не произошли, а имущество, составляющее Товар, не перешло к Клиенту.
- c) Если Клиент не произвел платеж в установленный срок, то, без ущерба для любого другого права или средства правовой защиты, имеющегося у компании "Сарториус", компания "Сарториус" имеет право: (i) аннулировать Соглашение или приостановить любые дальнейшие поставки или услуги Клиенту; и (ii) начислять Клиенту проценты (как до, так и после любого судебного решения) на невыплаченную сумму по самым высоким ставкам, разрешенным законом, регулирующим данное Соглашение, до тех пор, пока не будет произведен платеж в полном объеме. Проценты начисляются на ежедневной основе и взимаются с даты платежа до момента фактического осуществления платежа в полном объеме, как до, так и после вынесения судебного решения.
- d) Все платежи подлежат оплате в полном объеме и без каких-либо вычетов, зачетов или встречных требований в соответствии с условиями оплаты, указанными в Предложении.
- e) Компания "Сарториус" может потребовать от Клиента предоставления в качестве обеспечения платежа за две (2) недели до даты поставки безотзывный и подтвержденный аккредитив, банковскую облигацию или банковскую гарантию. Не допускается предъявление каких-либо прав на удержание или зачет встречных требований Клиента, которые не признаны компанией "Сарториус", не установлены окончательным решением суда и еще не являются предметом решения в судебном споре.
- f) Компания "Сарториус" не обязана принимать к оплате чеки или векселя. Прием таких способов оплаты должен быть предварительно согласован и в любом случае должен происходить только в счет исполнения обязательства и не будет считаться исполнением обязательства в полном объеме. Все связанные с этим расходы несет Клиент. Выплата по кредитным нотам из чеков и векселей производится путем вычета любых расходов и подлежит получению по стоимости в день, когда у компании

"Сарториус" возникает доступ к эквивалентной стоимости.

7) ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- a) За исключением смерти или телесных повреждений, произошедших в результате халатности компании "Сарториус", компания "Сарториус" не несет ответственности перед Клиентом по каким-либо заявлениям или любым подразумеваемым гарантиям, условиям или другим обязательствам, или в соответствии с конкретными условиями Соглашения, за любые косвенные убытки или ущерб (будь то потеря прибыли или иное), расходы, затраты или другие требования о возмещении ущерба (и независимо от того, вызваны ли они халатностью компании "Сарториус", ее сотрудников, аффилированных лиц или агентов или иным образом), которые возникают в результате или в связи с исполнением Соглашения, за исключением случаев, оговоренных в настоящих условиях.
- b) "Сарториус" не несет ответственности за верный выбор Товаров по назначению в каждом отдельном случае и за правильную компоновку таких Товаров друг с другом или с оборудованием Клиента. Это является исключительной ответственностью Клиента или лица, komponующего и устанавливающего Товары от имени Клиента. "Сарториус" отказывается от ответственности за неисправную и/или неправильную компоновку Товаров, а также за использование, не соответствующее применимому законодательству в стране использования.
- c) "Сарториус" не несет ответственности перед Клиентом и не считается нарушившим Соглашение в случае задержки в исполнении или неисполнения любого из обязательств "Сарториус" по Соглашению, если задержка или неисполнение были вызваны каким-либо Форс-мажорным обстоятельством.
- d) В максимальной степени, разрешенной законом, и несмотря на какие-либо противоречивые положения, содержащиеся в настоящем Соглашении, общая совокупная ответственность компании "Сарториус" по данному Соглашению или в связи с ним, независимо от того, возникает ли она в связи с гражданским правонарушением (включая халатность) по договору или любым другим способом, не превысит в общей сумме меньшего из:
 - i) фактических прямых убытков Клиента; или
 - ii) цены, которую Клиент заплатил компании "Сарториус" за

Товары или Услуги, послужившие основанием для такой претензии.

- e) Без ущерба для положений пункта 7(i) "Сарториус" не несет ответственности перед Клиентом за любую (i) потерю прибыли или доходов; (ii) потерю или повреждение данных или информационных систем; (iii) потерю контракта или деловых возможностей; (iv) потерю ожидаемой экономии; (v) потерю деловой репутации; или (vi) любые косвенные, специальные или сопутствующие убытки или ущерб.
- f) Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой за любое нарушение настоящего Соглашения в мере, вызванной нарушением настоящего Соглашения другой Стороной.
- g) "Сарториус" не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный, прямо или косвенно, любым лицом в результате (i) эксплуатации или использования Товара в сочетании с любым другим оборудованием или программным обеспечением, не поставляемым компанией "Сарториус"; (ii) любой модификации Товара или любого из его компонентов, включая, без ограничения, Программное обеспечение, разработанное клиентом или любой третьей стороной; (iii) использования любого программного обеспечения третьей стороны, предоставленного компанией "Сарториус" по настоящему соглашению; и/или (iv) любых слов, описаний, товарных знаков, устройств и других материалов, напечатанных на Товаре по запросу Клиента или в соответствии со спецификацией Клиента.
- h) В случае, если Товары, поставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, являются Товарами, образующими Систему, Клиент обязан освободить и оградить компанию "Сарториус" от любых претензий или угроз возмещения убытков, штрафов, расходов и издержек (включая разумные расходы на оплату услуг адвокатов), возникающих прямо или косвенно в результате (i) производства, использования, продажи, распространения, маркетинга или коммерческого использования любого фармацевтического продукта или другого вещества или произведенного Клиентом с использованием Системы; или (ii) модификации Системы Клиентом или любой третьей стороной.
- i) За исключением случаев халатности со стороны компании "Сарториус" или ее Представителей, Клиент должен обезопасить компанию "Сарториус" и ее Представителей от всех претензий к компании

"Сарториус", предъявленных Представителями Клиента в результате телесных повреждений, смерти или потери имущества, возникших во время пребывания в помещениях компании "Сарториус" или в то время, когда Представители Клиента взаимодействуют с компанией "Сарториус" или помогают ей в ее работе (если это происходит) на объекте Клиента.

8) РАСТОРЖЕНИЕ

- a) Настоящее Соглашение может быть немедленно расторгнуто любой из Сторон, направившей письменное уведомление другой Стороне, если другая Сторона: (i) совершает существенное нарушение настоящего Соглашения и такое нарушение, в случае возможности его исправления, не устраняется в течение двадцати (20) Рабочих дней с момента получения письменного уведомления об этом; или (ii) становится неплатежеспособной или становится предметом любого разбирательства в соответствии с любым законом о банкротстве, несостоятельности или ликвидации или иным образом не в состоянии погасить свои долги, в момент наступления срока их погашения; или (iii) становится субъектом ареста имущества, судебного запрета или судебного приказа, которые оказывают существенное неблагоприятное воздействие на ее деятельность; или (iv) передает имущество в доверительную собственность для расчетов с кредиторами лишь на основании предоставления финансирования или кредита в ходе обычного ведения своей текущей деятельности, или ходатайствует о банкротстве; или (v) осуществляет значительное изменение в своем управлении или контроле.
- b) В случае применения данного пункта, без ущерба для любого другого права или средства правовой защиты, имеющегося у компании "Сарториус", компания "Сарториус" имеет право аннулировать Соглашение или приостановить любые дальнейшие поставки или исполнения в соответствии с Соглашением без какой-либо ответственности перед Клиентом, а если Товары были поставлены и/или Услуги были оказаны, но не оплачены, то Цена становится подлежащей незамедлительной оплате, несмотря на любое предыдущее соглашение или договоренность, противоречащую данному положению.

9) ВОЗМЕЩЕНИЕ

- а) Клиент соглашается освободить и оградить компанию "Сарториус" от любых и всех расходов, убытков, издержек, потерь, претензий, обязательств или штрафов, включая, но не ограничиваясь, разумные расходы на оплату услуг адвокатов и судебных издержек, возникших в связи с (i) любым иском о нарушении любого патента или других прав собственности любого лица или стороны в той мере, в какой Товар был изготовлен в соответствии со Спецификациями, предоставленными или требуемыми Клиентом; или (ii) любыми фактическими или предполагаемыми травмами или смертью лиц, а также любым ущербом или уничтожением имущества, возникшими прямо или косвенно от или в отношении Товаров, проданных в соответствии с Соглашением, или любых продуктов или предметов, изготовленных с использованием таких Товаров, или в отношении продуктов или оборудования, обслуживаемых в соответствии с Соглашением, за исключением таких расходов, убытков, издержек, потерь, претензий, обязательств или штрафов, которые непосредственно вызваны или являются результатом умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности со стороны компании "Сарториус"; или (iii) небрежности и/или умышленного неправомерного поведения Клиента, его сотрудников или агентов.
- б) "Сарториус" соглашается освободить и оградить, а также защитить Клиента от любых расходов, убытков, издержек, потерь, претензий, обязательств или штрафов, включая, но не ограничиваясь, разумные расходы на оплату услуг адвокатов и судебных издержек, возникающих в результате или в связи с небрежностью и/или умышленным неправомерным поведением компании "Сарториус", ее сотрудников или агентов.

10) СТРАХОВАНИЕ

Клиент обязан самостоятельно и за свой счет осуществлять всестороннее страхование общей ответственности, включая страхование ответственности за качество продукции, страхование имущественного ущерба, страхование гражданской ответственности, страхование завершающих операций и договорное страхование ответственности, и обеспечивать такое покрытие и лимиты в коммерчески разумных размерах. Кроме того, Клиент обязан за свой счет осуществлять страхование компенсаций работникам и любое

другое страхование, предусмотренное законом, в коммерчески разумных размерах. Клиент обязан незамедлительно по письменному запросу компании "Сарториус" предоставить компании "Сарториус" страховые сертификаты, подтверждающие покрытие, лимиты и сроки действия соответствующих страховых полисов.

11) ТРЕБОВАНИЯ СООТВЕТСТВИЯ

- а) Клиент и "Сарториус" должны соблюдать все применимые национальные и международные законы и нормативные акты, в частности применимые правила экспортного контроля и программы санкций. Клиент также соглашается не экспортировать, не реэкспортировать и не передавать какое-либо программное обеспечение или технологию, разработанную с использованием информации, программного обеспечения или технологии, предлагаемых компанией "Сарториус", с целью нарушения любых применимых законов или нормативных актов компетентных органов. Кроме того, Клиент не должен использовать какие-либо Товары, Услуги, информацию, Программное обеспечение и технологии, предлагаемые компанией "Сарториус" в целях, связанных с ядерной технологией или оружием массового уничтожения (ядерным, биологическим или химическим) и их носителями, а также не может поставлять их военным грузополучателям.

Товары могут подлежать международным и национальным экспортным ограничениям. Любое принятие и поставка заказа осуществляется в строгом соответствии с действующими правовыми нормами и правилами эмбарго. Прием и исполнение заказов на Товары, требующие одобрения, осуществляется при условии выдачи соответствующих экспортных лицензий соответствующими органами страны. Если Товары требуют утверждения, компания "Сарториус" запрашивает у конечного пользователя соответствующую декларацию конечного пользователя с указанием точного использования Товара и информации о компании. Товары поставляются исключительно для гражданских и мирных целей. При оформлении заказа на покупку Клиент обязуется соблюдать все применимые законы и своевременно предоставлять всю запрашиваемую информацию и данные для получения необходимых документов.

- б) Фармацевтические препараты, Косметика,

Продукты питания: Для Клиентов фармацевтической, косметической и/или пищевой промышленности стороны понимают и соглашаются, что Клиент несет полную ответственность за соблюдение законов, правил и практик, применимых к его отрасли, включая медицинские требования, общие руководящие принципы производственной практики и применимые законы, приказы и другие положения, но не ограничиваясь ими.

- c) Защита данных: "Сарториус" будет запрашивать, обрабатывать и использовать персональные данные Клиента для управления запросами, претензиями, заказами или ремонтными работами для Клиентов, а также для постоянного управления отношениями с Клиентом. Некоторые из этих операций по обработке данных осуществляются от имени "Сарториус" компанией "Сарториус Корпорейт Администрейшн ГмбХ" (Sartorius Corporate Administration GmbH), Германия, ее Аффилированными лицами или поставщиками услуг, не находящимися на территории ЕС. Во всех случаях, связанных с передачей персональных данных, "Сарториус" будет обеспечивать соблюдение правил защиты данных. Кроме того, "Сарториус" передаст эти данные властям, если на нее будет возложено соответствующее юридическое обязательство. Физические лица имеют право на доступ к своим данным, обрабатываемым компанией "Сарториус", и на обновление таких данных. В соответствии с законодательными требованиями законов о защите данных физические лица также могут потребовать, чтобы их данные были удалены или заблокированы. Для получения дополнительной информации см. Политику защиты данных "Сарториус", размещенную по адресу <https://www.sartorius.com/en/data-protection>.
- d) Антикоррупционное законодательство, Закон США о борьбе с коррупцией за рубежом и Закон Великобритании о взяточничестве: Клиент признает, что: (а) на компанию "Сарториус" могут распространяться положения Закона США о борьбе с коррупцией за рубежом 1977 года, 91 Свода законов, разделов 1495 и последующих (далее - "FCPA"); и, (b) на компанию "Сарториус" могут распространяться другие законы о взяточничестве и коррупции, в том числе, без ограничений, Закон Великобритании о взяточничестве и местные законы для юрисдикций, попадающих под действие этого

закона. Клиент также признает, что он знаком с положениями FCPA, Закона Великобритании о взяточничестве и применимыми местными законами о взяточничестве и коррупции и не должен предпринимать или разрешать какие-либо действия, которые будут представлять собой нарушение или приведут к нарушению компанией "Сарториус" положений FCPA, Закона Великобритании о взяточничестве или применимого местного закона о взяточничестве и коррупции.

12) ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- a) Любое уведомление, требуемое или разрешенное одной из сторон другой стороне в соответствии с настоящими ОПиУ, должно быть в письменной форме адресовано другой стороне по адресу ее зарегистрированного офиса или основного коммерческого предприятия или по такому адресу, о котором уведомляющей стороной может быть направлено уведомление в соответствии с настоящим положением.
- b) Никакой добровольный отказ компании "Сарториус" от применения санкций в связи с каким-либо нарушением Клиентом условий настоящего Соглашения не должен рассматриваться как отказ от применения санкций в отношении последующего нарушения того же или любого другого положения.
- c) Если отдельные положения настоящих ОПиУ являются или становятся полностью или частично недействительными, то это не затрагивает остальные положения ОПиУ. Это положение также действует при наличии непреднамеренных упущений, обнаруженных в Соглашении. Полностью или частично недействительное положение должно быть заменено, или непреднамеренное упущение в ОПиУ должно быть заполнено соответствующим положением, которое, насколько это юридически возможно, наиболее близко соответствует первоначальному намерению сторон соглашения или тому, что они имели бы в виду в соответствии со смыслом и целью настоящих ОПиУ, если бы им было известно о недействительности или упущении соответствующего положения(-ий).
- d) Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Российской Федерации. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной

купли-продажи товаров (КМКПТ) не применяется.

В случае если Клиент находится на территории Российской Федерации споры по настоящему Соглашению будут рассматриваться в местных судах по месту нахождения компании «Сарториус», и настоящим Стороны соглашаются с персональной юрисдикцией и исключительным местом проведения таких слушаний. Кроме того, «Сарториус» имеет право по своему усмотрению подавать иски по месту юрисдикции Клиента.

После подачи иска Поставщик должен быть ограничен на основании своих собственных прав и требований в предъявлении встречного иска в конкретный суд, в который был подан первоначальный иск, или в зачете своего собственного требования против иска, поданного в указанный суд. В случае если Клиент находится не на территории Российской Федерации, все споры, разногласия или претензии, возникающие в связи с настоящим Соглашением или его действительностью, должны быть окончательно урегулированы в соответствии с Правилами примирения и арбитража Международной торговой палаты без обращения в суды общей юрисдикции (за исключением случаев временного предоставления защиты). Место арбитражного разбирательства должно находиться по месту юридического адреса компании «Сарториус». Компания «Сарториус» имеет право по своему усмотрению подавать иски по месту юрисдикции Клиента. Арбитражное разбирательство проводится на английском языке.

е) Каждая сторона обязуется хранить любую Конфиденциальную информацию в тайне и не использовать и не раскрывать Конфиденциальную информацию другой Стороны каким-либо лицам, за исключением возможности раскрытия такой Конфиденциальной информации любому из своих Представителей, которым это необходимо для выполнения любых обязательств по настоящему Соглашению, при условии, что такая сторона должна обеспечить, чтобы каждый Представитель, которому раскрывается Конфиденциальная информация, знал о ее конфиденциальном характере и соглашался соблюдать настоящий пункт, как если бы он был стороной; (ii) раскрывать любую Конфиденциальную информацию в соответствии с требованиями закона, любого суда или правительственного органа управления, или надзорного органа, или любого другого органа компетентной юрисдикции.

f) Заказы не могут быть переуступлены или переданы, полностью или частично, без прямого письменного согласия "Сарториус".

g) Любой маркетинговый, рекламный или иной рекламный материал, будь то в письменной или электронной форме, который относится к компании "Сарториус", ее Аффилированным лицам, ее продуктам или настоящим ОПиУ, должен быть одобрен компанией "Сарториус" до его использования или выпуска.

h) Компания "Сарториус" или ее Аффилированные лица являются владельцами определенных фирменных наименований, товарных знаков, торговых наименований, логотипов и другой интеллектуальной собственности. За исключением случаев, прямо разрешенных компанией "Сарториус", не допускается использование фирменных наименований, товарных знаков, торговых наименований, логотипов или другой интеллектуальной собственности компании "Сарториус" или ее Аффилированных лиц, а также принятие, использование или регистрация любых слов, фраз или символов, настолько близко напоминающих любые фирменные наименования, товарные знаки, торговые наименования, логотипы или другую интеллектуальную собственность компании "Сарториус" или ее Аффилированных лиц, что это может привести к путанице или неопределенности, ухудшить их или каким-либо образом нанести им вред, либо подразумевать любое одобрение компанией "Сарториус" продуктов или услуг другой организации.

i) Ничто в настоящем Соглашении не считается партнерством между сторонами или не делает одну из сторон агентом другой стороны для каких-либо целей. Кроме того, каждая из сторон несет единоличную ответственность за свои собственные действия, заявления, обязательства, выступления, продукцию (в случае компании "Сарториус", являющейся субъектом других условий настоящих ОПиУ в отношении Товаров и Услуг) и персонал.

j) Ничто в этом документе не предназначено для создания каких-либо прав у третьих лиц в отношении компании "Сарториус".

ЧАСТЬ II – ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ ТОВАРОВ

Если Клиент покупает Товар у компании "Сарториус", то следующие положения применяются исключительно в отношении продажи Товаров, и только Товаров, в дополнение к положениям части I настоящих ОПиУ:

13) СПЕЦИФИКАЦИИ

- a) Клиент несет ответственность перед компанией "Сарториус" за обеспечение точности условий любого заказа (включая любую применимую Спецификацию), оформленного Клиентом ("Спецификация клиента"), а также за предоставление компании "Сарториус" любой необходимой информации, касающейся Товара, в течение времени достаточного для выполнения компанией "Сарториус" Соглашения в соответствии с его условиями.
- b) Количество, качество и описание Товара, а также любая Спецификация на него должны быть указаны в Предложении компании "Сарториус".
- c) Если Товар должен быть изготовлен или какой-либо процесс должен быть применен к Товарам компании "Сарториус" в соответствии с представленной Клиентом Спецификацией Клиента, Клиент обязан возместить компании "Сарториус" все убытки, ущерб, расходы и издержки, присужденные или понесенные в связи с этим компанией "Сарториус" или оплаченные или по договоренности оплачиваемые компанией "Сарториус" при урегулировании любого иска о нарушении прав интеллектуальной собственности любого другого лица, возникшего в результате использования компанией "Сарториус" Спецификации Клиента.
- d) "Сарториус" оставляет за собой право вносить любые изменения (i) в Спецификацию или, если это применимо, в Спецификацию Клиента к Товару, которые должны соответствовать любым применимым требованиям безопасности или другим законодательным требованиям; и/или (ii) если Товар должен быть поставлен по Спецификации "Сарториус", в компоненты, функциональные возможности или эксплуатационные характеристики Товара, поставляемого по уже имеющемуся заказу, при условии, что Товар продолжает во всех существенных отношениях соответствовать Спецификации или Спецификации Клиента, действующей на момент заказа.

14) ДОСТАВКА

- a) Товар будет доставлен в Место поставки в сроки, указанные в Предложении, или ранее. Компания "Сарториус" уведомляет Клиента в письменной форме в кратчайшие сроки, по мере получения сведений о вероятности задержки поставки, и по возможности предоставит пересмотренную оценку. Товар может быть доставлен партиями. Любая задержка в доставке или дефект в партии товара не дает Клиенту права аннулировать любую другую партию товара или Соглашение. Если Стороны не договорились об ином, упаковочный материал подлежит утилизации Клиентом за счет Клиента.
- b) "Сарториус" приложит все разумные усилия, чтобы уложиться в сроки поставки, но данные даты являются приблизительными, а время доставки не имеет решающего значения, и "Сарториус" не несет ответственности за любую задержку доставки Товара, чем бы она ни была вызвана. Товар может быть доставлен компанией "Сарториус" до указанной даты поставки после предварительного уведомления Клиента.
- c) Клиент признает, что любое отклонение в количестве заказанного Товара на 10% больше или на 10% меньше заказанного количества не будет рассматриваться как неспособность "Сарториус" поставить заказанный Товар при условии, что "Сарториус" выставит Клиенту счет только за фактически поставленное количество, а Клиент будет обязан оплатить его.
- d) Если "Сарториус" не в состоянии полностью доставить Товар по какой-либо причине, за исключением причины, находящейся вне разумного контроля компании "Сарториус" или по вине Клиента, а компания "Сарториус" несет соответствующую ответственность перед Клиентом, ответственность компании "Сарториус" ограничивается Ценой Товара, который компания "Сарториус" не смогла доставить.

15) ПЕРЕХОД РИСКОВ И ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

- a) Риск повреждения или утраты Товара переходит к Клиенту: (i) в случае поставки Товара в помещение компании "Сарториус" – в момент, когда "Сарториус" уведомляет Клиента о том, что Товар доступен для получения; или (ii) в случае поставки Товара в иное место, отличное от помещений

компании "Сарториус" – в момент поставки или, если Клиент неправомерно не принял доставку Товара, в момент, когда компания "Сарториус" уведомила о возможности доставки Товара.

- b) Несмотря на доставку и переход риска в отношении Товаров или любого другого положения настоящих Условий, право собственности на Товары не переходит к Клиенту до тех пор, пока "Сарториус" не получит денежные или свободные от обязательств средства в полном объеме от Цены Товара.
- c) До тех пор, пока право собственности на Товар не перейдет к Клиенту, Клиент должен хранить Товар как доверенное лицо компании "Сарториус" и ответственный хранитель, а также отдельно от Товаров Клиента и третьих лиц, и надлежащим образом хранить Товар, обеспечить защиту, страхование и идентификацию имущества компании "Сарториус", а также принять все разумные меры по сохранности и поддержанию Товара в том состоянии, в котором он был доставлен, и немедленно сообщить компании "Сарториус", если в отношении Товара произойдет какое-либо событие в виде неплатежеспособности, и разрешить компании "Сарториус" осмотреть Товар в обычное рабочее время Клиента и время от времени предоставлять компании "Сарториус" информацию относительно Товара, которую компания "Сарториус" может время от времени требовать. До тех пор, пока Клиенту не станет известно или должно стать известно, что произошло или может произойти событие, например такое, как наступление неплатежеспособности, Клиент имеет право перепродавать или использовать Товар в ходе своей обычной деятельности, но должен отчитываться перед компанией "Сарториус" за выручку от продажи или за другие поступления от Товара, как материальные, так и нематериальные, включая страховые поступления, и должен хранить все такие поступления отдельно от любых денежных средств или имущества Клиента и третьих лиц, а в случае материальных поступлений надлежащим образом хранить, защищать и страховать их. Если Клиент перепродает Товар в соответствии с вышеизложенным, право собственности переходит к Клиенту непосредственно перед перепродажей, если в любое время до того, как право собственности на Товар перешло к Клиенту, Клиент информирует компанию "Сарториус" или компания "Сарториус"

обоснованно полагает, что Клиент стал или может стать объектом события неплатежеспособности, компания "Сарториус" может (i) потребовать от Клиента обратной поставки Товара "Сарториус" (за счет Клиента, по запросу компании "Сарториус"); и/или (ii) если Клиент не сделает этого своевременно, войти в любое помещение, где хранится Товар, и вернуть его.

- d) До тех пор, пока имущество в Товаре не перейдет к Клиенту (и при условии, что Товар все еще существует и не был перепродан), компания "Сарториус" имеет право в любое время потребовать от Клиента передать Товар компании "Сарториус" и, если Клиент не сделает этого немедленно, войти в любое помещение Клиента или любого третьего лица, где хранится Товар, и вернуть Товар.
- e) Клиент не имеет права закладывать или каким-либо образом взимать в качестве обеспечения какой-либо задолженности какие-либо Товары, которые остаются собственностью компании "Сарториус", но в случае осуществления Клиентом данного действия, все денежные средства, причитающиеся от Клиента в пользу компании "Сарториус" (без ущерба для любого другого права или средства правовой защиты "Сарториус"), немедленно становятся причитающимися и подлежащими уплате.

16) ГАРАНТИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

- a) В соответствии с условиями, изложенными в настоящем документе, "Сарториус" гарантирует, что Товар на момент поставки будет соответствовать спецификациям и не будет дефектов в материале и изготовлении в течение Гарантийного срока на Товар. "Сарториус" по своему усмотрению отремонтирует, заменит или возместит Цену Товара, который не соответствует настоящему пункту 16(a), при условии, что Клиент направит письменное уведомление "Сарториус" (i) в случае обнаружения дефектов посредством физического осмотра не позднее пяти (5) Рабочих дней с момента прибытия Товара в Место поставки; или (ii) в случае скрытых дефектов в течение разумного периода времени с момента прибытия Товара в Место поставки о том, что некоторые или все Товары не соответствуют настоящему пункту 16(a) с достаточно подробным описанием характера и степени дефектов, а также соблюдением любой политики возврата компании "Сарториус", о которой Клиент может быть время от

времени уведомлен. Клиент будет считаться принявшим Товар, если он не уведомит "Сарториус" о любом несоответствии Товара настоящему пункту 16(a) в течение сроков, указанных выше.

- b) Вышеуказанная гарантия предоставляется компанией "Сарториус" при соблюдении следующих условий: (i) компания "Сарториус" не несет никакой ответственности в отношении любого дефекта Товара, вытекающего из любого чертежа, дизайна или Спецификации Клиента, предоставленной Клиентом; и (ii) компания "Сарториус" не несет никакой ответственности в отношении любого дефекта, возникающего в результате естественного износа, умышленного повреждения, небрежности, нарушения условий работы, несоблюдения указаний компании "Сарториус" (устных или письменных) относительно хранения, установки, ввода в эксплуатацию, использования или технического обслуживания Товара или применения надлежащей практики в отношении хранения, установки, ввода в эксплуатацию, использования или технического обслуживания Товара, неправомерного использования или изменения или ремонта Товара без разрешения компании "Сарториус"; (iii) компания "Сарториус" не несет никакой ответственности по вышеуказанной гарантии (или любой другой гарантии, условиям или положениям), если общая стоимость Товара не была уплачена к установленному сроку оплаты; (iv) вышеуказанная гарантия не распространяется на части или материалы, не произведенные компанией "Сарториус", в отношении которых Клиент имеет право только на получение любой такой гарантии, которая предоставляется производителем компании "Сарториус"; (v) компания "Сарториус" не несет никакой ответственности по вышеупомянутой гарантии (или любой другой гарантии, условиям или положениям), если Заказчик использует какой-либо Товар после уведомления компании "Сарториус" о том, что такой Товар не соответствует пункту 16(a) настоящего документа; (vi) компания "Сарториус" не несет никакой ответственности по вышеупомянутой гарантии (или любой другой гарантии, условиям или положениям), если такой отказ возникает в результате повреждения или утраты, которые происходят после того, как риск в отношении Товаров перешел к Клиенту.
- c) При условии, что это прямо предусмотрено в настоящих ОПиУ, все гарантии, условия или другие положения, подразумеваемые законом или

положениями законодательных актов, исключаются в максимальной степени, разрешенной законом. За исключением случаев, указанных в этом Разделе 16, компания "Сарториус" не предоставляет никаких гарантий или условий и не делает никаких заявлений в отношении Товаров.

17) ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- a) Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения или прекращение или истечение срока действия этого Соглашения, компании "Сарториус" принадлежат все права, титулы и интересы в отношении всей Интеллектуальной собственности, связанной с Товарами, принадлежащими или контролируруемыми компанией "Сарториус" на дату Предложения, и всей Интеллектуальной собственности, которая разрабатывается компанией "Сарториус" после ее письменного подтверждения заказа, при условии, что она не полагается исключительно на (i) Конфиденциальную информацию Клиента или (ii) Интеллектуальную собственность Клиента и не использует ее на материальных носителях. За исключением случаев, когда настоящими ОПиУ прямо предусмотрено иное, настоящими ОПиУ не передаются, не переуступаются, не сдаются в аренду и не выдаются лицензии Клиенту, а также не предоставляются Клиенту какие-либо права или интересы в отношении любой Интеллектуальной собственности, являющейся собственностью компании "Сарториус". Приобретение и сохранение авторских прав или Интеллектуальной собственности, связанных с Товарами или любыми другими правами собственности, относящимися к любой технологии, включая любое Изобретение, принадлежащее компании "Сарториус", осуществляются или реализуются по усмотрению и за счет компании "Сарториус".
- b) Если Товары или любая их часть становятся или, по мнению компании "Сарториус", могут стать предметом любой претензии о нарушении прав, Клиент должен разрешить компании "Сарториус", по выбору компании "Сарториус" и за ее счет, либо (i) предоставить Клиенту право продолжать использовать тот же самый Товар, либо (ii) заменить или модифицировать Товар (или соответствующие части или элементы Товара), чтобы сделать его или их не нарушающими права собственности, при условии, что такая замена

и/или модификация не окажет существенного влияния на функциональность или эффективность Товара. Обязательства компании "Сарториус" по настоящему пункту не распространяются на Товары, модифицированные или используемые Клиентом иначе, чем в соответствии с Соглашением или инструкциями "Сарториус". Клиент возмещает компании "Сарториус" все убытки, ущерб, ответственность, расходы и издержки, понесенные компанией "Сарториус" в связи с любыми претензиями, вытекающими из такой модификации или использования.

- с) В отношении товарных знаков, закрепленных или включенных в Товары, использование товарных знаков будет осуществляться в соответствии с настоящим Соглашением и рекомендациями компании "Сарториус" (или лицензиара) по использованию товарных знаков (если таковые имеются), которые время от времени предоставляются Клиенту, и при этом деловая репутация, связанная с использованием товарных знаков, будет накапливаться в пользу компании "Сарториус" (или ее лицензиара), и по просьбе компании "Сарториус" Клиент за свой счет подпишет все документы и сделает все необходимое для передачи такой деловой репутации компании "Сарториус" или лицензиару компании "Сарториус", в зависимости от обстоятельств. Клиент обязуется не подавать заявку на регистрацию или не регистрировать один и тот же товарный знак или любой сходный до степени смешения товарный знак, а также не приобретать и не оказывать кому-либо содействие в этом, и, за исключением случаев, когда это разрешено компанией "Сарториус" в письменной форме, Клиент не будет изменять или удалять такой товарный знак с Товаров.

18) СИСТЕМЫ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Если Клиент лицензирует Программное обеспечение от "Сарториус", включая программное обеспечение, лицензированное в связи с покупкой любого Товара, а также любое другое программное обеспечение или встроенное программное обеспечение, встроенное, загруженное или иным образом связанное с приобретенным Товаром, применяются следующие дополнительные положения:

- а) "Сарториус" предоставляет Клиенту неисключительное право и лицензию на

использование копии Программного обеспечения в объектной форме, которая находится на читаемом компьютерном носителе, предоставленном Клиенту компанией "Сарториус".

- б) Программное обеспечение и связанные с ним авторские права принадлежат компании "Сарториус", Аффилированному лицу компании "Сарториус" и/или определенным поставщикам компании "Сарториус" и их Аффилированным лицам, и право собственности на Программное обеспечение в целом или соответствующие авторские права не переходят к Клиенту в результате использования Клиентом Программного обеспечения. Лицензионные права, предоставленные в настоящем документе, не могут быть переданы другой стороне без письменного разрешения компании "Сарториус".
- с) Программное обеспечение защищено соответствующими национальными законами об авторском праве и международными договорами, и Клиент не должен копировать его или разрешать его копирование, за исключением того, что Клиент имеет право (i) делать такие копии, которые необходимы для использования Программного обеспечения Клиентом в соответствии с его целевым назначением, в том числе для исправления ошибок, (ii) дублировать Программное обеспечение для резервного копирования или архивирования и передавать Программное обеспечение на резервный компьютер в случае неисправности компьютера, или (iii) наблюдать, изучать или тестировать функционирование Программного обеспечения с целью определения идей и принципов, лежащих в основе любого элемента Программного обеспечения, если Клиент делает это при выполнении любого из действий по загрузке, отображению, запуску, передаче или хранению Программного обеспечения, на которые он имеет право.

- д) Клиент обязуется (i) не использовать Товары и сопроводительную документацию для диагностики *in vitro*, (ii) не использовать Программное обеспечение, кроме как с приобретенными Товарами или для любых целей, выходящих за рамки области применения, для которой оно предоставляется, и (iii) не производить и не разрешать обратное проектирование, разборку, декомпиляцию, модификацию или адаптацию Программного обеспечения или комбинацию Программного обеспечения с любым другим программным обеспечением, за исключением тех

случаев, когда это необходимо, но только в той мере, в которой она необходима для получения информации, необходимой для достижения интероперабельности Программного обеспечения с другими программами, при условии, что информация, необходимая для достижения интероперабельности, ранее не была широко доступна Клиенту, и (iv) не перевозить Программное обеспечение в какую-либо страну в нарушение любых применимых постановлений об импортном или экспортном контроле. Клиент обязуется воздерживаться от удаления маркировки производителя, в частности уведомлений об авторских правах, или изменения ее без предварительного письменного согласия компании "Сарториус". Все остальные права на Программное обеспечение и документацию, включая их копии, остаются за компанией "Сарториус". Клиент не имеет права сублицензировать Программное обеспечение.

- e) Клиент также понимает, что использование им Программного обеспечения регулируется условиями любых сторонних лицензионных соглашений или уведомлений, которые предоставляются Клиенту компанией "Сарториус", а также правами любых других сторонних владельцев или поставщиков программного обеспечения или встроенного программного обеспечения, включенных в Программное обеспечение, и Клиент обязан соблюдать условия таких сторонних лицензионных соглашений и прав, заранее предоставленных компанией "Сарториус".
- f) На Программное обеспечение распространяются ограниченные гарантии, применимые к Системе, изложенные в Разделе 16, и никакие другие гарантии, явные или подразумеваемые.
- g) "Сарториус" не дает никаких заверений или гарантий, явных или подразумеваемых, что работа Программного обеспечения или встроенного программного обеспечения будет непрерывной или безошибочной, а также что функции, содержащиеся в Программном обеспечении или микропрограммном обеспечении, будут соответствовать или удовлетворять использованию вне согласованной Спецификации. Исправления программного обеспечения или встроенного программного обеспечения, внесенные в течение Гарантийного срока на Товар, гарантируются в течение трех (3) месяцев с даты отгрузки компанией "Сарториус" или до истечения Гарантийного срока на Товар, в зависимости от

того, какой из сроков будет дольше.

- h) Несоблюдение любого из условий настоящего подраздела прекращает право Клиента на использование Программного обеспечения. После прекращения такого права Клиент обязан вернуть диск, предоставленный компанией "Сарториус", а также все его копии или любое другое программное обеспечение компании "Сарториус".
- i) Любые замены, исправления или обновления Программного обеспечения, которые Клиент может в дальнейшем получить от компании "Сарториус" или ее Аффилированного лица, должны предоставляться с учетом тех же ограничений и других положений, содержащихся в данном подразделе, независимо от того, имеются ли конкретные ссылки на данный подраздел или на настоящие ОПиУ при получении Клиентом такой замены, исправления или обновления, если только такая замена, исправление или обновление не предусмотрено отдельным лицензионным соглашением, которое в соответствии с его условиями специально заменяет настоящие ОПиУ. Гарантийный срок на любое обновление составляет один (1) год с момента поставки Клиенту. Любые такие замены, исправления или обновления должны предоставляться по ценам и на условиях оплаты, согласованным на момент их предоставления.
- j) "Сарториус" не несет никакой ответственности или каких-либо обязательств по гарантии, если какие-либо модификации Программного обеспечения или встроенного программного обеспечения осуществляются кем-либо, кроме компании "Сарториус" или ее уполномоченных лиц. Кроме того, компания "Сарториус" взимает все расходы и затраты, понесенные до момента обнаружения любой такой модификации, а также за все последующие корректирующие действия, необходимые для возврата Программного обеспечения или встроенного программного обеспечения в их гарантийное состояние.
- k) Клиент признает, что только в силу вышеуказанных ограничений "Сарториус" может или желает предложить Программное обеспечение, Систему и установки по указанным Ценам.

19) ОБОРУДОВАНИЕ

Если Клиент покупает Оборудование у компании "Сарториус", которое должно быть установлено компанией "Сарториус", применяются следующие

дополнительные положения:

- a) Заводские приемочные испытания ("ЗПИ"): "Сарториус" письменно уведомит Клиента, когда Оборудование будет готово к испытаниям на предприятии "Сарториус". После такого уведомления представители каждой из сторон за свой счет посетят помещения компании "Сарториус" во взаимно согласованную дату с целью тестирования Оборудования в соответствии с применимыми Спецификациями и Протоколом ЗПИ, который будет издан компанией "Сарториус" и одобрен Клиентом. "Сарториус" предоставит Клиенту заверенный отчет о результатах любого испытания. После того, как Оборудование будет испытано в соответствии с настоящим пунктом 19 а), "Сарториус" доставит Оборудование по Месту поставки Клиента во взаимно согласованную дату.
- b) Квалификационные испытания на объекте ("КИ"): После завершения монтажа и ввода в эксплуатацию Оборудования представители компании "Сарториус" и Клиента за свой счет посещают Место поставки во взаимно согласованную дату с целью ввода в эксплуатацию и квалификационных испытаний Оборудования в соответствии с применимыми Спецификациями и протоколом квалификационных испытаний, который должен быть выдан "Сарториус" и утвержден Клиентом. "Сарториус" предоставит Клиенту заверенный отчет о результатах любого испытания.
- c) В дополнение к любым средствам правовой защиты, которые могут быть предоставлены в соответствии с настоящими ОПиУ, "Сарториус" может расторгнуть настоящее Соглашение с немедленным вступлением в силу после письменного уведомления Клиента в случае, если Клиент не примет Оборудование в соответствии с положениями Протокола квалификационных испытаний и такая задержка продолжается в течение десяти (10) дней после получения компанией "Сарториус" письменного уведомления.

ЧАСТЬ III – ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ УСЛУГ

Если Клиент покупает Услуги у компании "Сарториус", то следующие положения применяются исключительно в отношении продажи Услуги, и только Услуги, в дополнение к положениям части I настоящих ОПиУ.

20) ОБСЛУЖИВАЕМЫЙ ОБЪЕКТ

- a) Если Обслуживаемый объект не был приобретен у компании "Сарториус", Клиент должен проинформировать компанию "Сарториус" о любых существующих правах интеллектуальной собственности в отношении Обслуживаемого объекта до выполнения Услуги, и Клиент должен освободить компанию "Сарториус" от любых претензий третьих лиц в отношении таких прав интеллектуальной собственности.
- b) Клиент обязуется гарантировать, что любые Обслуживаемые объекты в рамках предоставления любых Услуги по настоящему Соглашению не представляют никакой опасности для здоровья агентов или сотрудников компании "Сарториус".
- c) Если иное не указано в Предложении компании "Сарториус", стандартные часы обслуживания в соответствии с Соглашением устанавливаются с понедельника по пятницу, с 08:00 до 17:00 по местному времени в месте расположения помещений компании «Сарториус», за исключением праздничных дней.

21) МОНТАЖНЫЕ УСЛУГИ

- a) Если это согласовано и подробно описано в Предложении, компания "Сарториус" должна осуществить установку Товара при условии, что вся необходимая информация относительно установки Товара, в частности место установки и все чертежи, и любые другие соответствующие детали, включая все программные интерфейсы, были согласованы между компанией "Сарториус" и Клиентом своевременно, чтобы позволить начать установку. График предоставления необходимой информации каждой Стороной должен быть согласован соответствующими руководителями проектов каждой Стороны в течение одного (1) месяца с даты принятия заказа Клиента компанией "Сарториус".
- b) "Сарториус" имеет право изменять Цену для покрытия любых специальных транспортных, погрузочно-разгрузочных, подъемных расходов или других расходов на установку, а также для покрытия расходов на хранение или других расходов, возникающих в связи с задержками Клиента в подготовке места установки или в предоставлении правильной и полной информации, инструкций, лицензий, согласий и иных данных, необходимых для изготовления,

модификации, поставки, отправки, доставки или установки Товара.

- c) В случае, если Товар не может быть установлен на место установки в течение двух (2) месяцев после поставки из-за задержек с подготовкой места установки, "Сарториус" имеет право выставить Клиенту счет на оплату Товара и Услуг.
- d) В тех случаях, когда было согласовано, что "Сарториус" установит Товар, Клиент должен за свой счет (i) подготовить площадку; (ii) обеспечить разумные условия труда; (iii) обеспечить компании "Сарториус" безопасные места для хранения материалов и монтажного оборудования; (iv) обеспечить надлежащий доступ к площадке; (v) обеспечить безопасность площадки и удостовериться в том, что она свободна от химических и биологических рисков; (vi) обеспечить на всех объектах, указанных компанией "Сарториус" до установки, включая, без ущерба для общего характера вышеизложенного, подачу электроэнергии, воды, газа, сжатого воздуха, сети передачи данных, контроль окружающей среды, вентиляционные системы, адекватное подъемное оборудование и освещение.
- e) По запросу компании "Сарториус" Клиент заполнит и предоставит разрешения на работу, а также приложит все усилия для облегчения доступа представителей компании "Сарториус" на объект в нерабочее время, когда это необходимо. Компания "Сарториус" приложит разумные усилия, в той мере, в какой это допустимо в соответствии с применимым законодательством, для соблюдения любых специальных требований на объекте, о которых она направляет предварительное письменное уведомление.
- f) Компания "Сарториус" оставляет за собой право отказать в установке Товара, если, по ее мнению, объект и/или доступ не были подготовлены или предоставлены, как указано выше, и не несет ответственности за любые убытки, ущерб или дополнительные расходы, возникающие в результате такого несоблюдения.
- g) За исключением случаев, когда компания "Сарториус" или ее Представители проявляют небрежность, Клиент обязан защищать компанию "Сарториус" и ее Представителей от любых претензий, убытков, издержек, штрафов и других претензий, предъявленных компании "Сарториус" в результате телесных повреждений или смерти,

возникающих во время установки.

22) УСЛУГИ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ НА ОБЪЕКТАХ "САРТОРИУС"

В отношении всех Объектов, обслуживаемых на территории компании "Сарториус", применяются следующие правила:

- a) Обслуживаемые объекты должны быть упакованы и отправлены Клиентом на территорию компании "Сарториус" исключительно за счет Клиента, и Клиент несет риск потерь в связи с такой отправкой на территорию компании "Сарториус" и с нее. По запросу Клиента транспортировка на территорию и, при необходимости, с территории компании "Сарториус" страхуется от возможных транспортных рисков, например, кражи, поломки, пожара, за счет Клиента. Во время предоставления Услуги на территории компании "Сарториус" страховая защита не предоставляется. Клиент обязан обеспечить наличие существующей страховой защиты для Обслуживаемого объекта, и только по прямому требованию Клиента и за его счет компания "Сарториус" получит страховку для покрытия таких рисков.
- b) Услуги по настоящему Соглашению считаются выполненными и завершенными, если Обслуживаемый объект прошел испытания, предусмотренные Соглашением.
- c) В случае, если компания "Сарториус" задерживает выполнение каких-либо Услуг в результате действий или бездействия Клиента и/или его сотрудников, агентов или подрядчиков, или если Клиент задерживает возврат Обслуживаемого объекта, после оказания и завершения Услуг, компания "Сарториус" может взимать с Клиента плату за аренду склада для хранения на объектах компании "Сарториус", или, по усмотрению компании "Сарториус", Обслуживаемый объект может храниться в другом месте, и Клиент несет расходы и риск, связанные с хранением в таком другом месте.

23) УСЛУГИ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ КЛИЕНТА

Нижеследующее положения применяются в отношении всех Обслуживаемых объектов на территории Клиента, или таких других объектов, не относящихся к компании "Сарториус", которые

могут быть указаны Клиентом:

- a) Клиент за свой счет оказывает поддержку обслуживающему персоналу компании "Сарториус" в выполнении Услуг по настоящему Соглашению, в том числе обеспечивает доступность Объектов для обслуживания во время каждого планового профилактического обслуживания или вызова аварийной службы. Обслуживающий персонал "Сарториус" свяжется с Клиентом, чтобы определить взаимоприемлемую дату и время для каждого такого визита.
- b) Клиент обязан принять все необходимые меры для защиты людей и объектов на месте оказания Услуг, а также проинформировать обслуживающий персонал компании "Сарториус" о любых специальных правилах и предписаниях безопасности. Компания "Сарториус" может взимать с Клиента плату по своим обычным расценкам за время, затраченное обслуживающим персоналом компании "Сарториус" в отношении любых объектов, политики, безопасности или обучения, требуемых Клиентом, за исключением случаев, когда вышеизложенное прямо включено в Цену, указанную в Соглашении.
- c) Заказчик обязуется за свой счет: (i) предоставить необходимый вспомогательный персонал в количестве и на время, необходимое для выполнения Услуг по настоящему Соглашению, если это необходимо, и компания "Сарториус" не берет на себя никакой ответственности за указанный вспомогательный персонал; (ii) выполнить все строительные-монтажные, фундаментные и все эстакадные работы, включая закупку необходимых для них строительных материалов; (iii) предоставить необходимые устройства и тяжелые машины и/или инструменты, а также необходимые материалы и предметы для указанного оборудования; (iv) обеспечить отопление, освещение, коммунальные услуги, водоснабжение, включая необходимые подключения и розетки; (v) предоставить необходимые сухие и запираемые помещения для хранения инструментов обслуживающего персонала; (vi) обеспечить защиту объекта, на котором будут оказываться Услуги, и находящихся на нем материалов от вредного воздействия любого рода и очистить объект, на котором будут оказываться Услуги; (vii) предоставить обслуживающему персоналу компании "Сарториус" подходящие и надежно защищенные помещения для отдыха и работы (снабженные отоплением, освещением, средствами для мытья посуды, санитарными средствами) и средствами оказания первой помощи; (viii) предоставить материалы и принять все меры, необходимые для регулировки объекта, подлежащего обслуживанию, и проведения испытаний, предусмотренных контрактом.
- d) Клиент обязан обеспечить, чтобы Услуги могли быть начаты без неоправданной задержки по прибытии обслуживающего персонала компании "Сарториус" и выполнены без задержек. Если для Обслуживания объекта требуются специальные схемы или инструкции, Клиент обязан своевременно предоставить их компании "Сарториус".
- e) Для оказания Услуг в рамках ввода в эксплуатацию Клиент должен обеспечить, в частности, завершение электромонтажных и механических работ на Обслуживаемом объекте в качестве предварительного условия для начала оказания Услуг "Сарториус" по настоящему Соглашению с предоставлением Клиентом поддержки, изложенной в настоящем Соглашении.
- f) Если Клиент не выполняет какое-либо из своих обязательств, указанных в настоящем Разделе 24, и в результате такого невыполнения выполнение Услуг задерживается или компания "Сарториус" иным образом запрещено выполнять Услуги, то "Сарториус" имеет право взимать с Клиента по своим обычным ставкам расходы, понесенные компанией "Сарториус" в связи с таким невыполнением.

24) КРАЙНИЙ СРОК ВЫПОЛНЕНИЯ УСЛУГ

- a) Сроки, указанные в качестве крайних сроков выполнения конкретной Услуги по Соглашению, основаны на расчетах и по этой причине не являются обязательными. Клиент может попросить компанию "Сарториус" согласиться на установление обязательного срока выполнения Услуги (Услуг) по настоящему соглашению только в том случае, если объем работы и/или Услуги точно определен.
- b) Обязательным сроком выполнения Услуги считается срок выполнения, если по истечении этого срока конкретный Обслуживаемый объект готов к передаче Клиенту для возврата, если данный Объект подлежит проверке в соответствии с условиями Соглашения, и/или, если

соответствующая Услуга, подлежащая выполнению в соответствии с настоящим Соглашением, завершена, и/или, если желаемая цель данной Услуги достигнута.

- c) При размещении дополнительных или расширенных заказов или при дополнительном требовании Услуг согласованный срок выполнения первоначально заказанной Услуги по настоящему Соглашению соответственно продлевается.
- d) Если какая-либо Услуга, подлежащая выполнению по настоящему Соглашению, задерживается в контексте событий, связанных с промышленными спорами, в частности, забастовками и локаутами, или возникновением обстоятельств, за которые «Сарториус» не несет ответственности, срок выполнения упомянутой Услуги должен быть разумно продлен в той степени, в какой установлено, что такие препятствия оказывают существенное влияние на выполнение любой Услуги по настоящему Соглашению; это также относится к случаям, когда такие обстоятельства возникают после того, как компания "Сарториус" уже не выполнила свои обязательства при выполнении указанной Услуги.
- e) Если Клиент указывает разумный срок, с учетом правовых исключений, для последующего выполнения Услуги после указанной задержки и если этот новый срок не соблюден, Клиент имеет право в рамках правовых положений отказаться от исполнения Соглашения. Дальнейшие требования в связи с задержкой исполнения регулируются исключительно в соответствии с определением, содержащимся в пункте 24 d) настоящего Соглашения.

25) ПРИЕМКА

- a) Клиент обязуется принять Услугу, выполняемую по настоящему Соглашению, будь то в форме ремонта, технического обслуживания, ввода в эксплуатацию или другой определенной Услуги по настоящему Соглашению. Если выполненная Услуга не соответствует настоящему Соглашению, "Сарториус" обязуется устранить дефект, как это определено в разделе 26 настоящего Соглашения, при условии, что это возможно для выполнения конкретной Услуги. Это не относится к случаям, когда дефект является незначительным, если он оценивается в интересах Клиента, или если он основывается на обстоятельствах, за которые Клиент несет ответственность. При наличии

незначительного дефекта Клиент не вправе отказать в приемке.

- b) Если приемка задерживается не по вине компании "Сарториус", приемка считается состоявшейся через две (2) недели после того, как компания "Сарториус" уведомила Клиента о завершении Услуги, выполненной по настоящему Соглашению.
- c) После приемки ответственность компании "Сарториус" за обнаруженные дефекты прекращается, если Клиент не оставляет за собой права требовать взыскания за определенный дефект.

26) ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Компания Sartorius имеет право расторгнуть Соглашение без какой-либо ответственности, если Услуга связана с Программным обеспечением, и предоставление Программного обеспечения или любой из его версий будет прекращено. В случае, если Клиенту будет сообщено о таком прекращении в срок более шести (6) месяцев до истечения срока действия договора, Заказчик получит пропорциональное возмещение.

27) ГАРАНТИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

- a) "Сарториус" гарантирует, что Услуги будут оказываться надлежащим и квалифицированным образом в соответствии с отраслевыми стандартами, а любые детали, поставляемые в рамках Услуг, будут соответствовать Спецификациям "Сарториус". В случае, если Клиент запрашивает проведение более обширных испытаний, это согласовывается в письменной форме, а расходы по проведению таких обширных испытаний несет Клиент.
- b) Если о любом несоответствии гарантии будет сообщено компании "Сарториус" в письменной форме в течение Гарантийного периода на Услуги, компания "Сарториус", убедившись в наличии такого несоответствия, исправит его путем повторного предоставления Услуг. Если "Сарториус" не в состоянии исправить такое несоответствие путем повторного выполнения Услуг, "Сарториус" может вернуть их Цену или, в соответствующих случаях, ту часть Цены несоответствующих Услуг, которую "Сарториус" не в состоянии исправить. Вышеизложенное является единственным и исключительным средством правовой защиты Клиента, и ответственность

"Сарториус" по настоящему Соглашению прямо ограничивается повторным выполнением несоответствующих Услуг или возвратом их Цены, в зависимости от обстоятельств. Гарантия, указанная в настоящем пункте, распространяется также на комплектующие и любые запасные части.

- c) Настоящая гарантия заменяет собой все другие гарантии, явные или подразумеваемые, и все другие гарантии, явные или подразумеваемые, включая, помимо прочего, гарантии товарной пригодности и пригодности для определенной цели, исключаются.
- d) Настоящая гарантия также не распространяется на поддержанные товары, использованные запасные части, повреждения, возникшие в результате естественного износа, ненадлежащего технического обслуживания кем-либо кроме компании "Сарториус", несоблюдения инструкций по эксплуатации оборудования, чрезмерного или ненадлежащего использования и ненадлежащих строительных и/или монтажных работ, выполненных третьими лицами, а также любых других внешних воздействий и причин, над которыми компания "Сарториус" не имела контроля или за которые компания не несет ответственности.

Компания «Сарториус» не несет ответственности по вышеуказанной гарантии, если Клиент или третье лицо вносит изменения или ремонтирует Обслуживаемый объект и/или ущерб был вызван или связан с ненадлежащим использованием, небрежностью, несчастным случаем или несанкционированным обслуживанием Объекта, предоставленного для обслуживания либо Заказчиком, либо любой третьей стороной (с любого разрешения, предоставляемого компанией «Сарториус» в письменной форме клиенту).

28) ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- a) Если части Обслуживаемого объекта, повреждены по вине компании "Сарториус", компания "Сарториус" может принять решение о ремонте указанных повреждений за свой счет или о поставке новой замены. Обязанность "Сарториус" заменить указанные поврежденные детали ограничивается ценой, по которой была согласована конкретная Услуга. Что касается остальных положений, то соответственно применяется пункт 28 с).
- b) Если по вине компании "Сарториус" Клиент не может использовать Обслуживаемый объект в

соответствии с Соглашением, и это неиспользование является результатом непредоставления или предоставления недостаточных предложений и/или рекомендаций до или после подписания указанного Соглашения, а также других сопутствующих обязательств по Договору – в частности, инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию Обслуживаемого объекта, то соответственно применяются положения пунктов 25 и 26, исключая дальнейшие претензии Клиента.

В случае ущерба, который не был нанесен самим Обслуживаемым объектом, компания "Сарториус" несет ответственность, независимо от юридических оснований, только: а) в случае преднамеренного действия; б) в случае грубой халатности со стороны юридического представителя/юридических лиц, директоров или сотрудников исполнительного уровня; с) в случае нанесения телесных повреждений, повлекших за собой смерть и угрозу жизни и здоровью людей; d) в случае умышленного сокрытия дефектов или их отсутствия; e) в той мере, в какой это предписывается законом об ответственности за продукцию, действующим в соответствии с законом, регулирующим Соглашение, за телесные повреждения, возникшие в результате или в результате повреждения имущества, находящегося в частном пользовании. В случае виновного нарушения существенных договорных обязательств компания "Сарториус" также несет ответственность за грубую халатность со стороны своих неисполнительных сотрудников и в случае незначительной халатности, когда последний случай ограничивается ущербом, который обычно ассоциируется с данным видом договора и который можно разумно предвидеть. Любые дальнейшие претензии исключаются.²⁹⁾ УЧРЕЖДЕНИЯ 3 и 4 ГРУПП ПАТОГЕННОСТИ Клиент обязуется заранее проинформировать компанию «Сарториус» о любом запланированном сервисном обслуживании в случае, если Обслуживаемый объект является или расположен в учреждении 3 или 4 группы патогенности на момент уведомления, Клиент обязуется (i) предоставить компании «Сарториус» Декларацию об обеззараживании оборудования и компонентов на такой Обслуживаемый объект, или (ii) письменно уведомить «Сарториус» о причинах непредоставления подобной Декларации. Без ущерба для любых положений настоящего документа, Клиент признает и соглашается, что сервисное обслуживание подобного Обслуживаемого объекта, являющегося или

SARTORIUS

расположенного в учреждении 3 или 4 группы патогенности, может осуществляться компанией «Сарториус» дистанционно.